



Université Abou Bekr Belkaid –Tlemcen-  
Faculté des lettres et des langues étrangères  
Département de français



Mémoire en vue de l'obtention du diplôme de Master

Option Didactique

Thème

# L'exploitation de l'image comme support didactique dans l'enseignement du FLE.

Cas d'étude le manuel scolaire de la 3ème année primaire

**Présenté par :**

☀ ZOUHIRI Mounia  
☀ Moulay Hadj Rabea

**Dirigée par :**

☀ Mme BENAMAR Rabea

**Membres du jury :**

- ❖ **Président :**
- ❖ **Examineur :**
- ❖ **Rapporteur :** Mme BENAMAR Rabea

Année universitaire : 2015/2016.

## REMERCIEMENTS

*On remercie tout d'abord dieu de nous avoir données le courage et la volonté pour mener à bien ce mémoire.*

*On remercie **Mme BENAMAR Rabea**, notre directrice de recherche, de nous avoir prodigué conseil et encouragements et aussi pour sa gentillesse, sa disponibilité, la pertinence de ses orientations.*

*Nos remerciements vont également aux membres de jury d'avoir accepté de juger ce modeste travail de recherche.*

*On remercie aussi la directrice de l'école primaire Aicha Mediouni **Mme MHAMDI** et l'enseignant de français **Mr MOKHTAR Belkacem** pour l'aide qui nous on apporter.*

*Enfin, on tient à remercier tous ceux qui nous ont aidés de près ou de loin dans l'élaboration et la finalisation de ce travail.*

## DEDICACES

*Avec mes sentiments de gratitude les plus profonds,*

*Je dédie ce modeste travail aux êtres qui me sont les plus chers,*

*A mon père et ma mère,*

*A celui qui m'a toujours soutenue,*

*A mon mari*

*A mes chers enfants Aya, Alae, Mohammed Riyad,*

*A tous mes frères,*

*A tous mes amis et mes collègues de travail*

*Mounia*

## *Dédicaces*

Je dédie ce modeste travail, tout d'abord à:

Ma mère, la flamme de ma vie, la lumière qui m'a toujours guidé vers le bon chemin. A celle qui a tout fait pour ma réussite, pour sa douceur, sa présence, ses sacrifices et ses encouragements.

Mon père, à qui je dois tous le respect et l'amour, pour son soutien, sa tendresse, et son aide.

Vous, les deux êtres les plus chères au monde, je dis :

Merci

A ma sœur et mes frères

A mon fiancé, qui m'a toujours aidé et suivi ce travail, sans jamais douter de son aboutissement.

Rabea

# **Sommaire**

**Introduction**

**Chapitre I : Positionnement théorique**

**Chapitre II : Méthodologie : Corpus et outils de recherche**

**Chapitre III : Analyse des données**

**Conclusion**

# Introduction Générale

---

Tout enseignement « de qualité » devrait nécessairement commencer par la base, là on est censé former les citoyens de demain.

Nous avons voulu pénétrer le monde des enfants afin de les accompagner dans leurs cheminement en leurs proposant un enseignement plus souple et moins lassant.

Par ailleurs plusieurs travaux de recherche ont fait l'objet d'étude et d'analyse du manuel scolaire comme outil pédagogique et didactique censé être profitable dans tous les processus, d'enseignement/apprentissage d'une langue, ou de toute autres disciplines, il s'agit donc du livre qui accompagne l'élève durant tout son parcours scolaire, il est aussi une référence de base servant comme une feuille de route au service de l'enseignant :

*« Un enseignant ne peut pas ne pas utiliser de matériel didactique dans sa classe »<sup>1</sup>*

Et pour que ce dernier soit bénéfique, on a introduit le support iconique, puisque l'image est omniprésente dans le monde, elle existe partout autour de nous, elle occupe une place privilégiée dans les programmes récents en tant que support d'apprentissage.

L'image jouit d'un statut particulier car elle est capable de faciliter l'apprentissage d'une part, et la fascination et le plaisir d'autre part.

*« Aujourd'hui on parle aussi d'éducation du regard à propos de l'image, c'est précisément un aller retour entre l'image et le regard, car l'image touche d'abord notre œil, et notre oreille, s'adresse par là directement no sens et notre affect »<sup>2</sup>.*

*« Vivant dans un monde foisonnant d'images qu'elles soient graphiques, photographiques, télévisuelles, cinématographiques ou numériques, les enfants s'en montrent grands amateurs »<sup>3</sup>.*

C'est à partir de ce postulat que nous avons posé la problématique suivante :

**L'image sert-elle de support didactique en classe de FLE et qu'apporte-elle de plus dans le manuel scolaire ?**

Notre réflexion porte principalement sur les interrogations suivantes :

---

<sup>1</sup> Marceline LAPARA (ouvrages de grammaire et formation initiale des enseignants pratique des manuels) in pratiques N°82, juin 1994

<sup>2</sup> Françoise Demougin [Fdemougin@hotmail.com](mailto:Fdemougin@hotmail.com) Université Montpellier 3/Montpellier 2

<sup>3</sup> Joly Martine, Introduction à l'analyse de l'image.coll.128, Paris Nathan Université 1994.

- L'utilisation de l'image favorise-t-elle l'amélioration de la compréhension de l'oral et l'écrit ? Quels serait l'impact de l'introduction de ce type de support sur le processus d'apprentissage ?

De ces questionnements d'écoule dans un premier temps les hypothèses suivantes :

- Une méthode d'enseignement basée sur l'utilisation de l'image faciliterait la compréhension de l'écrit et de l'oral dans leur apprentissage.
- Les images motiveraient les apprenants.

Notre objectif est de montrer le rôle ou l'effet de l'image comme un support didactique dans l'enseignement-apprentissage d'une langue étrangère et en particulier dans celui de la compréhension de l'écrit. Et afin d'affirmer nos hypothèses et parvenir à nos objectifs, on a utiliser la méthode expérimentale dans un premier temps dont l'objectif est de vérifier l'efficacité de l'image fixe<sup>4</sup>(cf. Chapitre I ) dans le processus d'apprentissage des mots en FLE et dans un deuxième temps, montrer que les apprenants disposent d'une capacité non seulement à reconnaître le mot et s'en souvenir, mais aussi à l'employer correctement dans des phrases et s'en servir dans des situations de communication.

Dans ce mémoire nous avons opté sur l'apport de l'image fixe dans l'apprentissage des mots en classe du FLE, en particulier la 3ème année primaire.

L'utilisation de l'image fixe comme support pédagogique dans l'apprentissage des mots semble être une approche intéressante qui peut faciliter l'accès aux sens des mots en FLE. Cet outil a pour but de jouer le rôle d'un médiateur entre la langue et l'apprenant.

Hormis l'introduction et la conclusion, le présent travail comprend trois chapitres. Dans le premier chapitre intitulé « positionnement théorique », nous avons présenté une conceptualisation du sujet, pour pouvoir donner un soubassement théorique à notre recherche, nous avons référé à deux domaines qui ont une relation avec ce support visuel, à savoir la didactique et la pédagogie. Et aussi nous avons abordé l'enseignement/ apprentissage des mots en FLE à travers l'image fixe.

Le second chapitre intitulé « méthodologie : corpus et outils de recherche », présente une démarche analytique, est nécessaire dans laquelle nous analyserons objectivement, d'une part, le manuel scolaire de la 3ème année primaire dans le but d'y montrer la situation de l'image et aussi nous avons analysé quelques image du manuel.

---

<sup>4</sup>(cf. Chapitre I)



Enfin, le troisième et dernier chapitre intitulé « l'analyse des données » présente la méthodologie d'analyse adoptée, d'une part, nous avons proposé une activité expérimentale dans un but de confirmer ou d'infirmer notre hypothèse de départ, et d'autre part, le questionnaire destiné aux enseignants du primaire pour connaître leurs impressions sur ce support.

## Chapitre I : Positionnement théorique

---

## I.1. Définition du matériel didactique

### **Matériel :**

Le terme de matériel recouvre tous les supports (papier, audio, vidéo, informatique, en ligne) authentiques, ou conçus à des fins didactique, et servant à l'enseignement d'une langue étrangère ou à l'auto apprentissage. Il suppose qu'un ensemble, de documents ou d'activités est organisé en fonction d'un objectif d'enseignement ou d'apprentissage.

L'image seule insérée dans le manuel scolaire ne peut suffire dans la compréhension et la concrétisation de l'information chez l'apprenant, son étude porte sur différents phénomènes : Scientifiques, culturels, sociaux ...etc.

Dans ce sens, nous devons faire l'intégration des différents matériaux didactiques tel que (CD-Rom, DVD, vidéo, télévision, internet, micro-ordinateurs, les rétroprojecteurs, matériels de laboratoire : d'expérimentation scientifique, tenues vestimentaires de théâtre, professionnelles ...etc. afin de faire comprendre à l'apprenant les phénomènes scientifiques, sociaux, culturels ou autres qui sont présentés au niveau de ce manuel scolaire, ce que l'explique la lecture de cette citation :

*« De même, nos élèves sont constamment confrontés à l'image, l'école et le manuel scolaire doivent, donc, donner aux élèves les moyens et les possibilités de procéder à un « éveil » sur l'image, lui-même indispensable à l'éveil de « l'esprit critique » [...] Paradoxalement la fonction pédagogique des images est encore sous-employée par les enseignants même dans les disciplines où elle parait la plus évidente »<sup>5</sup>.*

Et afin d'assurer une bonne signification de l'image, nous devons passer de l'image fixe en classe, présenté au niveau des manuels scolaires (Photographie, peinture, dessin, gravure, lithographie) vers une image animée (télévision, vidéo, Cdrom, DVD, internet, micro-ordinateurs, les rétroprojecteurs, objets, didacticiels, matériel audiovisuel et de laboratoire, etc.), lesquels présenteront le matériel didactique défini comme étant l'ensemble des supports pédagogiques destinés à faciliter d'une part, l'enseignement de l'agent et, d'autre part, l'apprentissage du sujet, ce qui est montré à travers la lecture de cette citation ci-dessous:

---

<sup>5</sup> Dalila Abadie. (2003-2004). *l'image scolaire : Approche didactique du manuel de français 1ère années secondaire, MG, FR, P.06.*

*« IL s'agit de la confusion entre image fixe et image animée. En effet considérer que l'image contemporaine c'est l'image médiatique par excellence c'est la télévision ou la vidéo, c'est oublier que, encore maintenant, dans les médias eux-mêmes, la photographie, la peinture dessin, la gravure, la lithographie... etc. ; toutes sortes de moyen d'expression visuelle, et que l'on considère comme des « images »,<sup>6</sup>*

En outre, le matériel didactique peut être virtuel par exemple : Des vidéos, des films, des documentaires, des jeux...etc. ou réels (physique) exemples : matériels de laboratoires (d'expériences), tenues vestimentaires : De théâtre (culturel), tenues professionnelles ...etc.

*« Les matériels sont de nombreux éléments peut être regroupés en un ensemble, rassemblés selon leur utilisation au sein d'une quelconque fin concrète. Les éléments de l'ensemble peuvent être réels (physique), virtuels ou abstraits. Par matériel didactique on entend tout matériel réunissant les moyens et les ressources qui facilitent l'enseignement et l'apprentissage. Ce genre de matériel est très utilisé dans les cadres éducatifs afin de faciliter l'acquisition de concepts d'habileté, d'attitudes et de dextérités,...Nous retiendrons que non seulement les livres peuvent constituer du matériel didactique : Les films, les disques, les logiciels, et les jeux par exemples peuvent l'être aussi ».<sup>7</sup>*

Donc, le matériel didactique est un support pédagogique par exemple : manuels, appareils, objets, documents, cartes, didacticiels, matériel audiovisuel et de laboratoire, Les films, les disques, les logiciels, et les jeux etc. qui joue un rôle non négligeable dans le milieu éducatif et ceci en facilitant le processus de l'enseignement /apprentissage et l'acquisition des différents concepts.

---

<sup>6</sup> Martine Joly (2005). *Introduction à l'analyse de l'image*, Armand Colin, P.10.

<sup>7</sup> *Définition du matériel didactique* - concept et sens, les définitions.fr/matériel-didactique, mai (2011).

### I.1.1. Différents types du matériel didactique :

Nous allons donner ci-dessous une liste des différents types de matériels.

- **Authentique :**

Le document authentique est un document écrit, audio ou audiovisuel destiné au départ à des locuteurs natifs mais que l'enseignant collecte pour l'utiliser dans des activités qu'il va proposer en classe. Ce document est dit authentique parce qu'il n'a pas été conçu à des fins pédagogiques mais à des fins communicatives. Il est présenté aux apprenants tel qu'il est, c'est-à-dire dans son état original (si une quelconque modification est apporté à ce document telle que la suppression d'un ou de plusieurs paragraphes pour diminuer le taux d'information ou bien l'ajout de connecteurs entre les phrases pour en faciliter par exemple la déduction, il ne s'agit plus alors de document authentique mais de document didactisé). Ainsi, le document authentique se différencie du document pédagogique ou fabriqué :<sup>8</sup>

*« Créé de toute pièce pour la classe par un concepteur de méthode ou de ou par un enseignant ».*<sup>9</sup>

Les principaux matériels authentiques sont : revues, journaux, films, chansons populaires, conversations réelles enregistrées, émissions de radio ou télévision, bandes dessinées, sites internet.

Les exemples, ci-dessus mentionnés peuvent être regroupés en une sous classification de matériels authentiques pour mieux les situer :

- **Matériels sonores :** chansons enfantines, conversations quotidiennes, bruits, publicité, interviews, radio,
- **Matériels écrits :** la presse enfantine, revues, textes littéraires (comptes), bandes dessinées.
- **Matériels visuels :** photos, diapositives, cartes postales, sites internet, télévision.
- **audio-visuels :** films, sites internet, documents vidéo (documentaires), émissions de télévision, dessins animés, jeux vidéo.

---

<sup>8</sup> Veda Aslim-Yetis, Université Anadolu, Turquie, **Le document authentique**, un exemple d'exploitation en classe de FLE, Synergies canada (Synergies.lib.uoguelph.ca >article >view).

<sup>9</sup> Robert. (2002). Dictionnaire historique de la langue française, p.14

Nous ne perdons pas de vue que pour élaborer du matériel nous devons tenir compte de l'existence d'autres matériels en dehors documents, par exemple les manuels, les méthodes de français, entre autre.

Nous donnerons les définitions d'éléments<sup>10</sup> qui feront partie de notre travail :

- **Manuel** : actuellement le mot manuel a des connotations diverses, tous le fait main, mais en didactique des langues on peut dire que c'est une méthode c'est-à-dire un livre pour l'enseignement des langues.
- **Méthode** : dans les écrits didactiques actuels, le mot « méthode » est utilisé couramment avec trois sens différents :
  - ✓ Celui de matériel didactique (manuel + éléments complémentaires éventuels tels que livre du maître, cahier d'exercices enregistrements sonores, cassettes vidéo.<sup>11</sup>

Donc une « méthode » est aussi un manuel ou un ensemble pédagogique complet.

- ✓ celui de méthodologie (on parle ainsi de la méthode directe du début de siècle)
- ✓ et enfin celui qu'il possède dans l'expression « méthodes actives »

• **Support** : les supports pour l'enseignement des langues ont été constitués principalement de méthodes sous formes diverses tels que des livres et des compléments pour compléter une classe, soit littéraire ou non et enfin des exercices.

Il faut signaler que tous les éléments ci-dessous mentionnés ont la fonction de support pédagogique car ils sont des outils écrits, sonores, ou visuels qui servent, à compléter une classe.

Pendant notre formation et la révision bibliographique nous avons appris que les matériaux doivent être préparés selon le public qui va les utiliser. Cela veut dire que l'élaboration des matériaux tiendra compte des caractéristiques du public par exemple, l'âge, l'origine linguistique, parfois le genre.

---

<sup>10</sup> Nous sommes référées à CUQ, Jean-Pierre. (92). *Dictionnaire de didactique du Français, langue étrangère et seconde, clé internationale*, Paris.

- **Les matériels pour enfants :**

Etant donné que notre travail de recherche s'adresse aux enfants âgés de 8 à 9 ans, nous donnerons donc à la tâche d'élaborer des matériaux, tenant compte des supports ludiques qu'il y a pour l'enseignement de FLE. Nous insistons sur le fait que l'objectif principal de notre travail est d'apprendre à construire et proposer du matériel didactique qui aide à développer les intelligences multiples et développe en même temps l'enseignement apprentissage de FLE et surtout de français précoce.

Actuellement la majorité des professeurs de français précoce, exploitent tout un support ludique pour bien réussir une classe, avec l'aide d'un manuel accompagné de compléments, (cassette ou CD audio, cahier d'exercices), à nos jours : livre de civilisation, CD-Rom d'activités, portfolio téléchargeable.

### **I.1.2. Le rôle du matériel didactique :**

Le matériel didactique joue un rôle primordial dans le contrat de l'enseignement/apprentissage, Ace niveau, il y a plusieurs avantages pour le matériel didactique :

*« Il y a de nombreux avantages à utiliser les outils technologiques et le matériel didactique dans les classes [...] notamment les suivants : Apprentissage plus actif Méthodes d'enseignement diversifiées Meilleure attention des étudiants Economie de temps et d'énergie pour les professeurs stimulation visuelle »<sup>12</sup>.*

Mais, ce moyen technologique se trouve de façon moindre, voire inexistant dans nos établissements scolaires et ceci soit pour accomplir le processus de l'enseignement/apprentissage d'une façon générale, ou plus particulièrement son intégration comme un complément de compréhension et d'expression pour les différentes images se trouvant dans ce manuel scolaire objet de notre étude.(Cf. chapitre III).

### **I.2. Qu'est-ce qu'un manuel scolaire ?**

Dans un premier lieu, le manuel scolaire est un livre de référence multifonctionnel dépositaire des contenus d'enseignement conforme aux programmes précis.

---

<sup>12</sup> spiral.univ-lyon1.fr/.../chapitre7\_outils\_technologiques\_didactique. pdf.p1

Dans un deuxième lieu, il est un outil pratique qui mènent les apprenants à se socialiser, sa portée dépasse le quotidien de la classe pour être présent dans chaque famille quelque soit son apparence socioculturel.

Il prépare les apprenants à s'intégrer dans une culture commune ou dans des différentes situations d'interactions à partir des situations qu'il propose dans les diverses activités. Mais, il s'agit bien entendu d'un auxiliaire pédagogique qui constitue une piste, des indications précises, des consignes de travail, des conseils ainsi que des orientations multiples.

Selon une première définition :

*« Le manuel scolaire est un ensemble cohérent de propositions et d'orientations à l'image d'une carte mise entre les mains de l'enseignant pour composer le menu de l'élève ».*<sup>13</sup>

Pour l'UNESCO, il est :

*« Une explication employée régulièrement pour l'enseignant en classe comme principale source d'information pour une discipline ou dans le cadre d'un programme ».*<sup>14</sup>

Quant à PozoPardo, le manuel scolaire est :

*«Un livre dont le contenu doit être étudié par l'élève pour acquérir les connaissances que stipule le programme ».*<sup>15</sup>

---

<sup>13</sup>ElGhouli in le manuel scolaire : réalités et perspectives, P.11. In Zahra Keddar, Zohra Hafiane.(2008/2009). Pour une étude analytique de l'image dans le manuel scolaire de la 3ème année moyenne en Algérie, P.01.

<sup>14</sup> UNESCO in l'homme en photo, l'auteur en texte, cahier du CRELEF n° 37 facultés des lettres, université de Besançon, P.52. In Dalila Abadi, Op.cit., P.41.

<sup>15</sup> EL Ghouli in le manuel scolaire : réalités et perspectives, P.11. In Zahra Keddar, Zohra Hafiane. (2008/2009). Pour une étude analytique de l'image dans le manuel scolaire de la 3ème année moyenne en Algérie. P.01.



En lisant cette suite de définitions, on y constate des traits communs :

Le mot « manuel » est en relation directe avec l'enseignement, l'enseignant, le programme et l'élève. Il est un instrument, un moyen mis au service des élèves et des maîtres et un matériel destiné à être employé dans un processus d'apprentissage et d'enseignement.

Donc le manuel scolaire doit prendre en charge de multiples fonctions, comme il doit véhiculer des savoirs assimilables tant par la répartition des projets et des séquences. Il est abondamment illustré car le rôle de l'image à ce stade d'initiation, est primordial.

Les enseignants se familiariseront rapidement avec la démarche vu que les séquences des projets sont structurés de la même manière et comportant les même rubriques.

### **I.3. Image et manuel scolaire :**

Dans ce contexte, et au niveau des manuels scolaires, différents textes sont incorporés, ainsi un nombre considérable d'images sont introduites afin d'être un support complémentaire pour ces textes. Le choix de ces images par les didacticiens dans le manuel scolaire n'est pas établi au hasard ou fortuitement, mais en se basant sur une étude bien précise tout en se rapportant avec le programme étudié et les objectifs tracés, c'est ce que le clarifie la lecture de cette citation :

*Il est évident que l'auteur du manuel scolaire utilise des images choisies avec soin. Cela implique qu'il doit les « mettre en page » attentivement et rigoureusement. Le choix de l'image ne doit pas être gratuit ; il doit remplir une fonction pédagogique. Il faut que l'image soit en relation directe avec le sujet traité<sup>16</sup>.*

De ce fait, et dans ce manuel scolaire faisant corpus de notre étude nous noterons une importante gamme d'images qui sont en nombre de 45 images, et de nature variées à savoir, des bandes dessinées, des photos, des graphes, des cartes géographiques, des images d'articles de journaux, des sigles des slogans...etc.

---

<sup>16</sup>Dalila Abadie. (2003-2004). l'image scolaire : Approche didactique du manuel de français 1<sup>ère</sup> années secondaire, MG, FR. P.42.

#### **I.4. Définitions de l'image :**

Le terme image est doté de multiples acceptions qui recouvrent plusieurs emplois dans divers domaines. Commençant, d'abord, par son origine.

La substantive image est une réfection de la forme imagine, *imagène*, empruntée du latin imagine accusatif de imago «image »: ce qui imite, ce qui ressemble et par extension tout ce qui est du domaine de la représentation.

En ancien français, le concept image a d'abord le sens de « statue » et de « vision » au cours d'un rêve; par la suite le terme acquit la signification de «représentation » graphiques d'un objet ou d'une personne.

Dans son livre "introduction à l'analyse de l'image", M. Joly propose de partir des usages courants utilisant le mot image afin de le cerner et de découvrir l'aspect commun entre les différentes significations et usages attribués à ce terme: dans les expressions: « image populaire », « image de la réussite », « il est l'image de son père » « image de marque », « image mentale » ou encore

« Parler par images » et ainsi de suite, on remarque, qu'ils existent bien une diversité entre ces différentes utilisations et significations de ce mot.

Cependant, l'image apparaît toujours comme quelque chose qui indique et désigne quelque chose d'autre. Même dans la définition la plus ancienne donnée par Platon l'image est :

*« D'abord les ombres ensuite les reflets qu'on voit dans les eaux, ou à la surface des corps opaques, polis et brillants et toutes les représentations de ce genre »<sup>17</sup>*

L'image serait aperçue comme un objet second par rapport à un autre qu'elle représenterait.

La définition avancée par Le Petit Larousse illustré est comme suit :

*« Image : nom féminin. Représentation d'un être ou d'une chose par les arts graphiques ou plastiques, la photographie, le film, etc.»<sup>18</sup>*

En fait, notre sujet ne va pas porter sur l'image animée, mais sur l'image fixe qui se trouve dans le manuel de l'élève.

#### **I.5. Qu'est-ce qu'une sémiologie de l'image :**

Pour bien mener notre étude de l'image, nous avons choisi comme premier domaine de référence, la « sémiologie » ; cette science a été définie par F. Saussure comme :

<sup>17</sup>Platon cité par M. Joly : Introduction à l'analyse de l'image, OP.cit, P08

<sup>18</sup>Le Robert. (93). dictionnaire historique de la langue française. P, 996-997.

« *La science générale des signes* »<sup>19</sup>

Elle s'intéresse à la nature de la relation entre le signifiant et le signifié, au fonctionnement du signe, qu'il soit linguistique ou non (affiches, images, code de la route...).

En effet, la « sémiologie » ou la « sémiotique » (science de signes longtemps considérée comme synonyme de « sémiologie », elle renvoie à S. Peirce) considère l'image comme un signe iconique, c'est-à-dire un signe dont le signifiant a une relation de similarité avec ce qu'il représente, son référent.

Nous allons nous focaliser sur une branche de la sémiologie, en l'occurrence la sémiologie de l'image. Nous allons prendre comme repère, les concepts du modèle de Roland Barthes tout en essayant de les inscrire dans notre domaine didactique.

C'est Roland Barthes qui fut le premier à mettre le point sur la sémiologie de l'image, dans son article « *Rhétorique de l'image* » (1964).

S'inspirant de Barthes, Louis Porcher la définit comme suit :

« *La sémiologie de l'image (parfois encore nommée iconologie : de Eikonos = image) est cette science récente qui se donne pour objectif d'étudier ce que disent les signes (si elles disent quelque chose) et comment (selon quelles lois) elles le disent* »)<sup>20</sup>

Il s'agit donc, d'une science qu

il s'intéresse à la façon dont l'image contribue à l'élaboration du sens.

A partir de l'analyse d'une image publicitaire, Barthes met en jeu deux niveaux de langage : le dénoté (propre) et le connoté (figuré).

### **5.1. Le niveau dénotatif :**

Commençons d'abord par l'image dénotative, Barthes explique qu'à ce niveau, l'image est « radicalement objective » (1964).

---

<sup>19</sup>DE SAUSSURE, F.(72). Cours de linguistique générale : Ed .Payot, Paris. p 33.

<sup>20</sup>ROLAND Barthes. (74). La rhétorique de l'image, en ligne, disponible sur <http://www.valeriemoright.net/.../Roland> Barthes rhétorique image PDF.

Ce niveau de langage se présente comme étant le plus authentique, car :

*« Il n'existe pas de véritable » « transformation entre le signifiant et le signifié »<sup>21</sup>.*

De ce fait, l'image colle à l'objet ou au sujet qu'elle reproduit : elle montre ce que nous voyons.

### **5.2. Le niveau connotatif :**

C'est l'ensemble de significations qui s'ajoute au sens propre. Toutes les résonances qui agissent en nous à partir de notre vie personnelle et sociale, et qui nous poussent à percevoir les images à travers notre propre personnalité.

Dans le domaine didactique, Ollivier Bruno<sup>22</sup> signale que cette fonction doit être contrôlée, surtout au moment où l'enseignant veut transmettre une information précise à l'aide de l'image. En effet, le maître doit s'assurer que l'ensemble de la classe a saisi le sens dénoté et non ce à quoi l'image a fait penser.

### **5.3. Le rapport texte/image :**

L'image entretient avec le texte une relation intime. La confrontation entre eux est fréquente, Barthe dénombre deux fonctions au message linguistique relatif au message iconique : la fonction d'ancrage et la fonction de relais.

- **La fonction d'ancrage :**

Essentiellement sous forme de légende, titre, accroche ou signature, la fonction de l'accompagnement linguistique de l'image tend à réduire sa polysémie, « elle arrête la chaîne flottante des signifiés ». Cette fonction guide, arrête, parmi toutes les significations possibles, un sens empêchant l'interprétation subjective. La langue est ici en position de force par rapport à l'image.

*« La fonction d'ancrage consiste à arrêter cette chaîne flottante du sens qu'engendrerait la nécessaire polysémie de l'image, en désignant « le bon niveau de lecture » quoi privilégier parmi les différentes interprétations que peut solliciter l'image seule.»<sup>23</sup>*

---

<sup>21</sup>LA BORDERIE, R. (97) : Education à l'image et aux médias, Ed. NATHAN, Paris, p76.

<sup>22</sup>Ollivier Bruno. (93). Communiquer pour enseigner, Ed. Hachette, Paris. Op, cité, p.240.

<sup>23</sup>JOLY Martine, op.cit., p.96.

- **La fonction de relais :**

La fonction de relais est beaucoup plus rare dans l'image fixe précise BARTHE en 1964, mais de nos jours elle est de plus en plus présente dans les nouvelles communications. Donc l'image verbale peut aussi apporter ce qu'à elle seule l'image ne dit pas, ajouter une voix, un bruit, un commentaire extérieur aux signes iconiques. Il a une **fonction de relais**

*«...se manifesterait quant à elle, lorsque le message linguistique viendrait suppléer des carences expressives de l'image, prendre son relais »<sup>24</sup>.*

Ces deux fonctions ne sont pas exclusives au sein d'un message iconique, mais la primauté de l'une ou de l'autre à des conséquences sur l'information principale.

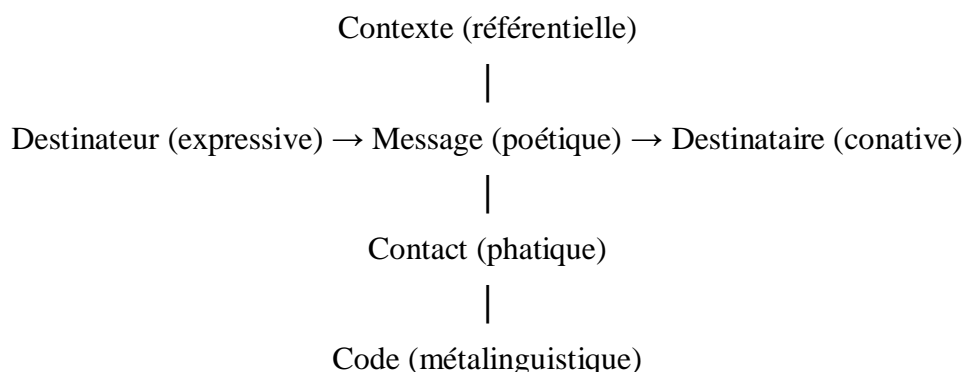
Donc dans la fonction d'ancrage c'est l'image qui donne l'information principale alors que dans la fonction de relais c'est la parole qui informe.<sup>25</sup>

#### **I.6. Fonction de l'image dans l'enseignement /apprentissage du FLE :**

Les réflexions sur ce sujet datent depuis les années 60 et une importante littérature lui a été consacrée. Parler de l'image comme outil pédagogiques, signifie qu'elle sert de « moyen » et de « tremplin » pour aboutir à la réalisation d'un objet ou d'une activité bien spécifique. Dans la plus part des cas, elle favorise l'apprentissage de la langue et remplit différentes fonctions :<sup>26</sup>

- **Fonction de communication :**

Jakobson a défini un schéma à six pôles permettant d'envisager toute communication :



<sup>24</sup> JOLY MARTINE, op.cit.P.96.

<sup>25</sup> Message verbale et message iconique, [www.cours-de-communication.com](http://www.cours-de-communication.com).

<sup>26</sup> Les trois fonctions sont inspirées du mémoire de MERRICHE Amira master 2 2015.PDF, disponible en ligne : <https://fr.scribd.com>

En effet, comme le texte, l'image constitue un message destiné à autrui dont le destinataire est l'artiste qui crée l'image. Le destinataire est le spectateur envisagé au moment de la création. Le message est délivré lors du contact (visuel) entre le destinataire et le destinataire et associé un référent (ce sur quoi porte le message), celui-ci est véhiculé au moyen d'un code commun au destinataire et au destinataire ; nécessaire à la compréhension du message.

En plus, l'image permet d'installer et de créer des situations de communication. Intégrer l'image en pédagogie, c'est offrir une occasion aux apprenants de la langue étrangère pour perfectionner leurs acquisitions linguistiques en cette langue. Elle est un déclencheur d'échanges verbaux, elle provoque la prise de parole entre les locuteurs en les invitant à s'exprimer à propos de ce qu'elle véhicule et en les poussant à chercher des signes, les mettre en relation pour les interpréter ; ceci est grâce à sa polysémie permettant une diversité d'analyse. En un mot, l'image permet de travailler l'aspect communicatif.

- **Fonction d'illustration :**

Diverses disciplines (la psychologie cognitive et perceptive, la psycholinguistique, la sociologie, le journalisme, la cartographie) s'intéressent à l'illustration. Celle-ci est notamment est derrière l'intérêt accordé à l'image en tant qu'outil pédagogique susceptible de favoriser les premiers apprentissages dans une langue. Cette fonction permet à l'image d'accompagner le mot, la phrase, le texte afin d'orienter la compréhension de l'apprenant novice, elle renvoie directement au sens. « *L'image ancre le texte, c'est sa fonction d'illustration* » l'image donne à voir ce que dit le texte grâce au lien qu'elle entretient avec son référent (illustré). Elle fonctionne comme une sorte de remplissage du vide créé autour du texte, dans le but de le clarifier ou le compléter. Par opposition à la fonction précédente où l'enseignant exploite la polysémie de l'image pour faire parler ses apprenants, ici c'est vers un sens bien précis (monosémie) qu'il va se diriger et s'attacher pour renforcer son cours en s'appuyant sur l'iconicité de l'image et sa capacité à représenter les choses.

Or, l'illustration s'oppose au langage verbal. En effet, elle permet d'accéder à la signification des signes directement c'est-à-dire sans faire le recours à un apprentissage formel, par rapport aux mots; forme et contenu entretiennent un lien conventionnel, arbitraire, alors que, l'illustration est représentative de la réalité à laquelle elle se substitue, il y a analogie entre l'illustration et son référent (l'illustré). Cette analogie confère à l'image la

spécificité de faciliter les apprentissages et d'être au service de l'accès au sens des mots et c'est ainsi qu'elle facilite l'appropriation et l'apprentissage des notions linguistiques et particulièrement des mots.

- **Fonction de médiation :**

Dans cette dernière fonction, l'image sert d'une sorte de relais entre la langue maternelle et la langue à apprendre, d'où le rôle spécifique de l'image dans l'apprentissage. Elle permet aux apprenants de comprendre et d'assimiler plus aisément la langue seconde de par son pouvoir de désigner ce qu'elle représente.

Selon Greimas :

*« Tout enseignement d'une langue étrangère et quelle que soit la méthode employée, consiste à superposer, au niveau d'un individu, deux systèmes linguistiques différents : La langue A ( langue de départ, langue pratiquée, langue maternelle) qui est à la fois un système linguistique fournissant les cadres généraux de la communication et un système semi-culturel à travers lequel le sujet « pense » le monde ; et la langue B (langue à apprendre) qui comporte les deux types de structures plus ou moins différents de la première ».<sup>27</sup>*

La pédagogie de l'enseignement cherche les meilleurs moyens de superposer les langues A et B de telle sorte que le perfectionnement de la langue A ne gêne pas celui de la langue B [...] elle cherche à établir à chaque fois un système d'équivalence d'une part entre une séquence de la langue B et l'image visuelle et d'autre part, entre cette dernière et une certaine séquence de la langue A.

L'image visuelle constitue par conséquent dans cette technique une sorte de relais neutre de caractère universel : tout en étant équivalent à la séquence B, l'image est en même temps comprise c'est-à-dire identifiée à une certaine séquence de la langue A dont l'élève dispose déjà ».

---

<sup>27</sup> GREIMAS cité par G, Mialaret : op.cit., P126

L'image s'inspire d'une des formes de traduction nommée la «trans-sémiotique». Celle-ci consisterait en un transcodage du sens étranger dans un sens iconique compréhensible. Selon Jakobson, il s'agit de :

*« L'interprétation des signes linguistiques au moyen de système de signes non linguistiques »<sup>28</sup>*

## **I.7. La pédagogie par l'image :**

### **I.7.1. La pédagogie :**

La pédagogie est l'ensemble des méthodes dont l'objet est d'assurer l'adaptation réciproque d'un contenu de formation et des individus à former, visant à développer au maximum les possibilités d'action de l'enfant.

Parmi les moyens utilisés pour l'apprentissage des langues étrangères nous constatons que, dans la catégorie des aides visuelles, l'image est de tout temps présente, même si sa forme évolue avec les époques. Nous allons essayer de montrer le rapport qui unit la pédagogie à l'image.

### **I.7.2. L'utilisation de l'image en pédagogie :**

Dans l'enseignement traditionnel le maître expose des faits, les explique, propose des problèmes théoriques et les résout, l'élève reçoit un savoir constitué, qu'il comprend dans une certaine mesure et dont il enregistre quelques éléments. Il fait ensuite dans les limites de ses aptitudes, le lien entre énoncés conceptuels et les réalités qu'ils sont supposés décrire et expliquer. L'image permet une démarche totalement différente.

Enseignant et enseigné se trouvent simultanément devant un document qui sera le point de départ de toutes leurs réflexions, le point de référence de toutes leurs discussions. Le maître est auprès de l'éduqué un témoin. Il représente l'ensemble des connaissances accumulées par les recherches antérieures et l'expérience des autres. Le jeune qui ne prendrait pas rapidement conscience du profit qu'il peut retirer des renseignements et indications du

---

<sup>28</sup> JAKOBSON son cité par D, Paraya : image et apprentissage des langues secondes, Avril 2000, in [www.google.fr](http://www.google.fr)



maître ne bénéficierait guère de son propre travail. Il tenterait de refaire laborieusement un défrichage de peu d'intérêt.

## **I.8. L'image fixe en pédagogie :**

### **I.8.1. L'image fixe source de plaisir :**

Bien d'arguments militent, aujourd'hui en faveur de l'utilisation de l'image fixe en classe, l'argument du plaisir vient en premier lieu. En effet l'image fixe est un support agréable dans la classe parce qu'elle fournit l'énergie nécessaire pour son accomplissement. La présence des dispositifs dits distrayant en classe est susceptible d'amener l'apprenant à apprendre sans s'ennuyer car elle suscite son plaisir, éveille sa curiosité, attire et mobilise son attention. De ce fait il s'agit de chercher à définir les méthodes et les ressources pour l'exploitation en classe dans la réalisation des différentes tâches d'apprentissage.

### **I.8.2. Objectifs de l'utilisation de l'image fixe en classe de FLE :**

- **Données sociologiques :**

L'omniprésence de l'image dans le monde d'aujourd'hui a conduit à une modification des habitudes culturelles des jeunes, en particulier. La durée du temps que passent ceux-ci devant la télévision ne cesse d'augmenter. Plus grave encore, ces enfants abandonnent souvent la lecture des livres pour regarder la télévision. En face de cette situation, l'école ne peut pas rester en rupture avec cette évolution sociologique et culturelle marquée fortement par la présence des images. C'est pourquoi, il semble de plus en plus impératif d'exploiter ce support en classe. En effet, l'insertion des l'image fixe dans l'apprentissage représente un atout, car elle ne constitue pas seulement une forme d'adaptation aux habitudes des apprenants, mais elle a aussi le pouvoir de les faire adapter aux apprentissage, en stimulant leur sens visuel, les surprenant et les séduisant, au même titre que la télévision, mais dans un but éducatif et instructif. C'est à l'image, donc de tisser des liens entre le cours et l'univers de l'apprenant ; en familiarisant ce dernier avec la langue étrangère, dans le but de réduire l'écart entre ce même apprenant et les normes enseignées dans cette langue.

- **Données psychologiques :**

Au-delà de son pouvoir d'adaptation aux habitudes culturelles du public, l'image fixe joue un rôle important au niveau cognitif, elle peut agir sur l'esprit et la mémoire de l'apprenant. Le rôle que joue l'image fixe dans la mémorisation n'a pas échappé aux pédagogues et aux chercheurs qui ont confirmé la validité de ce support visuel dans la mémorisation et dans la construction des connaissances.

*« L'ensemble des résultats obtenus indique que la présentation simultanée du texte et de l'image facilite la construction de la cohérence de la présentation verbale et donc de sa mémorisation »<sup>29</sup>.*

- **Données pédagogiques :**

L'exploitation de l'image fixe en cours de français ne doit pas être réalisée loin du langage verbal, car les analogies entre les deux discours (visuel et verbal) peuvent aboutir à des résultats surprenants. Donc « analogie » ne signifie pas, considérer l'image fixe comme un système équivalent point par point à celui du langage verbal, mais de l'envisager comme une structure globale, mais de l'envisager comme une structure globale pouvant consolider l'apprentissage de la langue française par le biais de l'explication et l'illustration.

### **I.9. L'image dans la construction du savoir :**

L'image dans les manuels est choisie pour son contenu représentatif elle sert le savoir à transmettre en montrant l'objet désigné (par le texte) une thermalisation de l'objet ou une manifestation particulière de l'objet, mais elle n'est pas envisagée de par sa composition visuelle en elle-même. Une image implique un mode de signification différent du texte bien sûr ; mais également un mode de communication différent. On ne peut pas assimiler une image à son contenu, il faut tenir compte de la forme de ce contenu.

*« L'image peut ainsi établir directement une communication avec le sujet regardant par l'impact visuel qu'elle crée et par l'affect qu'elle génère, ou par la réflexion dans laquelle elle inscrit le sujet »<sup>30</sup>.*

---

<sup>29</sup> Legros et Cicéron, (2002) P.44

<sup>30</sup> François Garnier Article intitulé, « Du bon usage de l'image fixe ».

**Conclusion :**

Tout au long de l'étude théorique, nous avons montré que l'image est un élément très important dans notre vie active et éducative.

Théoriquement parlant, parmi tous les moyens utilisés pour l'enseignement/apprentissage des langues étrangères, l'image est de tout temps présente dans plusieurs fonctions.

Dans une classe de FLE, nous ne pouvons pas enseigner des savoirs et des savoirs faire, sans un support pertinent. Les savoirs (connaissances et performances) destinées à l'apprenant sont retranscrits dans les manuels. Ces derniers sont liés nécessairement aux programmes. Le manuel scolaire de FLE est alors, un ouvrage didactique représentant les notions essentielles de la langue française. De plus, il possède sa grande place dans l'acte pédagogique.

En effet, nous pensons qu'il est indispensable d'abord de mettre la lumière sur les images existantes dans le manuel scolaire qui consistent le premier support de l'enseignant, de même, ces images sont la première chose qui attirent l'enfant lorsqu'il ouvre son livre.

## Chapitre II : Méthodologie : corpus et outils de recherche

---

## **Introduction :**

Le présent chapitre intitulé « méthodologie : corpus et outils de recherche » présente la démarche qui s'appuie sur l'expérimentation, la description et l'analyse à la fois.

Nous pouvons aussi découvrir dans ce second chapitre une présentation de l'espace d'enquête.

Enfin, nous nous présentons avec précision la méthodologie d'enquête suivie, les outils de recherche utilisés sur le terrain et une description du corpus et de l'échantillon d'enquête.

## **II.1. Présentation de l'enquête :**

### **II.1.1. Le questionnaire :**

Après plusieurs jours de présences dans deux écoles qui se situe à la wilaya de Tlemcen, et afin de mieux approfondir notre recherche nous nous sommes référés à un questionnaire composé de 10 questions, administré à 30 enseignants de cycle primaire de la wilaya de Tlemcen, nous avons essayé de rassembler un maximum d'informations susceptibles de nous aider dans notre travail et dans le but de mettre à l'épreuve nos hypothèses.

Nous ne sommes pas limités à un seul établissement puisque nous avons pris la décision de consulter 04 établissements pour donner d'avantage de rigueur à notre étude et pour aussi éviter toute partialité. Ces établissements sont disséminés à travers la ville de Tlemcen et la daïra de Nedroma.

C'est à travers cette activité de terrain que nos hypothèses seront mises à l'épreuve et évaluées, cette évaluation se traduira par la confirmation ou l'infirmité de chacune d'elle.

Il est à noter que nous n'avons pas obtenus tous les réponses des enseignants interrogés on a pu obtenir que 22 réponses.

## **II.2. La partie expérimentale :**

### **II.2.1. Le public visé :**

Notre choix s'est porté sur les apprenants de la 3<sup>ème</sup> année primaire, qui sont à leur première année d'apprentissage de FLE dont l'âge varie entre (8 et 9 ans).

Effectivement, nous avons fait appel à deux groupes classe de la 3<sup>ème</sup> année primaire de l'école Aicha Mediouni à la ville de Tlemcen et L'école Abdel Hamid BEN BADIS de la daïra de Nedroma. Chaque groupe contient 20 apprenants.

- Le 1<sup>er</sup> groupe expérimental : Soumis à la variable indépendante, c'est-à-dire ses sujets ont assisté à un enseignement consolidé par la présence de l'image.
- Le 2<sup>ème</sup> groupe contrôle ou témoin : qui n'a pas été soumis à cette variable indépendante. Donc ses sujets n'ont pas bénéficié de la présence de l'image comme support de la compréhension de l'écrit.

### **II.2.2. Présentation de l'activité :**

Elle se déroule en trois temps :

Dans **un premier temps**, il s'agit de la présentation d'un ensemble de 30 mots, destinés aux élèves des deux classes: témoin et expérimentale.

Dans **un deuxième**, un accompagnement des mots aux images, uniquement pour la classe expérimentale.

Dans **un troisième**, on procède à la vérification de l'efficacité de l'apprentissage des mots par des images à travers trois exercices (voir annexe) portant sur l'emploi et l'utilisation de ces mots présentés lors de la première étape.

L'objectif en est de voir le changement et les résultats apportés par l'utilisation de l'image dans l'apprentissage, tout en comparant les résultats des deux classes. On signale que, les mots, et les exercices ont été sélectionnés et choisis à partir des manuels écrits par des enseignants des écoles primaires et conçus pour les enfants du primaire au même titre que nos sujets de l'expérimentation :

- Mon premier livre de français de la 3<sup>ème</sup> année primaire (le manuel scolaire).

En ce qui concerne les critères de sélection des mots, nous nous sommes basée sur l'âge des élèves de l'expérimentation et aussi sur leur niveau scolaire (3<sup>ème</sup> année primaire, qui

représente en effet, leur première année d'apprentissage de la langue française) pour choisir un ensemble de mots parmi les plus représentatifs des différents aspects de la vie quotidienne et les plus employés dans leur manuel scolaire et spécifiquement dans le 3ème projet .

### **II.2.3. Déroulement de l'activité:**

Elle comporte deux volets : dans le premier, il s'agit d'abord de la présentation de l'ensemble des mots aux élèves des deux classes, témoin et expérimentale. Ensuite, l'accompagnement des mots aux 30 images (pour la classe expérimentale).

Après, j'ai demandé, aux élèves d'identifier le mot désignant chacune des images. Ce qui va nous permettre de procéder à une première comparaison entre les résultats obtenus des deux classes.

### **II.3. Analyse et structure du manuel de l'élève en 3<sup>ème</sup> année primaire :**

Le manuel scolaire prend appui sur les principes méthodologiques retenus dans le programme. Il couvre la totalité des objectifs fixés tant sur le plan de la démarche pédagogique que sur celui des contenus. Nous nous intéressons, dans ce cadre, à ce que propose ce manuel pour l'enseignement / apprentissage par le support d'image.

Conçu conformément au nouveau programme de français de la 3ème année primaire, le manuel scolaire « Mon premier livre de français comporte quatre projets :

- **Projet 1** :réaliser un imagier thématique sur l'école pour le présenter au concours inter-écoles.
- **Projet 2** : confectionner une affiche illustrant des consignes de sécurité routière pour la présenter à une autre classe.
- **Projet 3** : réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier pour la présenter à l'exposition mondiale de l'arbre, le 21 mars.
- **Projet 4** : Confectionner un dépliant illustré sur la préservation de l'environnement pour l'afficher dans la classe.

➤ **la couverture et la première page :**

La couleur de la couverture est dominée par des nuances de vert, couleur du confort et de la nature. Une bandelette rouge se trouve en haut et en dessous de l'inscription de la République Algérienne Démocratique et Populaire ainsi que le Ministère de l'Education Nationale écrite en langue arabe.

Un peu en dessous de cette bandelette se trouve le titre du manuel écrit en différentes polices. « Français et 3e » sont écrits en une forme fantaisiste avec des couleurs différentes pour chaque lettre. Nous remarquons à ce niveau la présence de la majuscule inhabituelle pour « premier » et « livre », de même pour « primaire ».

L'inscription de 3e année primaire se trouve en vert sur fond blanc crée par un drapeau. Ce dernier est porté par un enfant suivi par deux filles et deux autres garçons portant crayons, papiers et cartables. Ces enfants sont représentés en position de marche sur un chemin de verdure.

La page de couverture est reprise approximativement de façon identique et sur fond vert à la première page, avec les noms des auteurs du livre en bas de page et celui du concepteur (trice) de la maquette et des illustrations en une police plus petite.

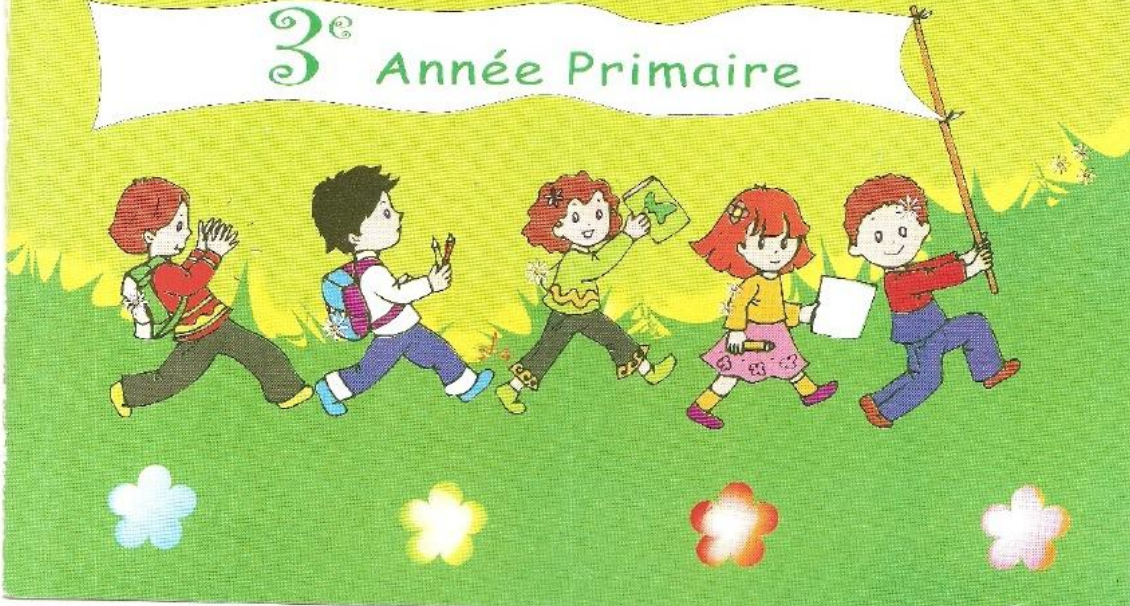


الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
وزارة التربية الوطنية

*Mon Premier Livre*  
de

**Français**

3<sup>e</sup> Année Primaire



➤ **l'introduction :**

La première page est suivie d'un blanc puis à la page suivante se trouve une introduction signée par les auteurs.

Cette introduction s'adresse aux apprenants, elle est introduite par un «bonjour» suivi d'un point d'exclamation. L'apprenant pourrait peut-être la lire en fin d'année. Il en est incapable au début puisqu'il est en phase de découverte, de premier contact avec la langue écrite.

Les auteurs y présentent le livre et l'enchaînement des activités. Ils désignent des «compagnon de route » représentant les différentes images des personnages enfantins présents dans le manuel. Ils évoquent également le travail de groupe avec le maître et les camarades de classe.

Ils concluent l'introduction avec une consigne à l'élève de prendre soin du livre et lui souhaitent une bonne route avec un point d'exclamation.

La route représenterait le parcours du livre ou sa découverte au cours de l'année scolaire prévue pour ce cycle d'apprentissage.

➤ **le sommaire :**

L'introduction est suivie d'une page blanche puis d'un sommaire présentant le contenu du manuel en projets.

Le livre contient quatre projets, quatre histoires à écouter, un lexique illustré et un phonatoire avec les pages correspondantes.

Pour les projets, ils sont accompagnés d'une illustration à gauche et une description à droite.

Le manuel contient en outre quelques pages dont il ne fait pas référence dans le sommaire, il s'agit de deux pages pour l'écriture des chiffres et des nombres suivies de deux autres pages pour la table des matières définissant les projets, les séquences, les actes de parole, les phonèmes, les textes de lecture, les comptines et les points de langue abordés et visés par le manuel.

➤ **la structure superficielle du manuel :**

En feuilletant le livre, nous nous sommes aperçue que chaque projet est représenté par une couleur en relation avec le thème qu'il traite. Ces projets se présentent comme suit :

<b>N° du projet</b>	<b>Thème</b>	<b>Couleur</b>	<b>Commentaire</b>
<b>Projet 1</b>	L'école	Rose	Cette couleur révèle la volonté de rendre joyeux l'apprentissage à l'école et vise à pousser l'élève à prendre du plaisir au sein de la vie scolaire.
<b>Projet 2</b>	La sécurité routière	Rouge	Cette couleur représente le danger, elle est sensée attirer l'attention des élèves sur les risques de la route.
<b>Projet 3</b>	Les légumes, fruits et arbres	Vert	Il n'y a pas mieux que cette couleur pour représenter la nature et ses fruits.
<b>Projet 4</b>	L'environnement	Bleu	Cette couleur est celle de la terre, la planète bleue. Ce choix vise à sensibiliser les enfants à la préservation et à l'économie de l'eau et des sources d'énergie afin de protéger l'environnement.



#### **II.4. L'image dans le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire :**

Arrivons à la partie qui constitue le sujet de notre recherche "l'enseignement du français par l'image", il est question de mettre l'accent sur les activités contenues des images afin de voir l'apport de ces derniers. Cependant, nous commençons d'abord par voir la maniabilité du manuel et son état graphique.

L'image dans le manuel est utilisée à des fins pédagogiques, aidant l'apprenant à se rapprocher du sens du contenu linguistique. Les concepteurs ne semblent pas se passer de l'importance de l'image et veulent l'inscrire dans des programmes scolaires.

Sur le plan quantitatif, le présent ouvrage accorde beaucoup d'importance au support iconique, le manuel est suffisamment illustré car il s'agit du début de l'apprentissage d'une nouvelle langue. Toutes les images utilisées sont simples, jolies et gaies, adaptées à l'âge des élèves et surtout véhiculées de leçons éducatives (l'hygiène, l'aide de l'autre, préservation de l'environnement). Le travail sur l'image permet donc d'aborder le lexique de façon thématique.

Généralement, les couleurs utilisées sont choisies en fonction de la scène, et des personnages : les auteurs du manuel ont choisi des images en couleur afin de donner aux activités un caractère de vraisemblance, d'attirer l'élève et de rendre le manuel plus agréable. Cependant, nous avons remarqué qu'il y a un désaccord dans la page 39 entre le contenu linguistique et la couleur de l'image correspondante .En fait, il s'agit d'une comptine dans laquelle nous trouvons l'expression « dans un wagon doré » alors que l'image montre une locomotive avec des wagons de couleurs différentes. Les concepteurs veulent ici susciter le plaisir des élèves par le jeu des couleurs, toutefois présenter une information erronée va compliquer d'avantage l'apprentissage.

Revenons à l'enseignement/apprentissage du français, les activités proposées dans le manuel sont bien illustrées:

### **II.4.1. Dans la rubrique j'écoute et je dialogue :**

Dans ces deux moments de réception et de production, l'enseignant essaye de travailler l'oral des élèves. L'image comme support didactique garde une place importante dans cette activité.

En feuilletant le manuel, nous trouvons que l'image est présente dans les activités du dialogue où les élèves sont conduits à s'exprimer.

Ce manuel scolaire utilise quelques techniques de la bande dessinée :

- L'alternance des images qui permet de traduire la succession des événements dans le temps. L'image peut raconter une histoire à travers les personnages mis en scène, les décors.
- L'utilisation de bulles.
- Les images se lisent de gauche à droite et de haut en bas.

Pour comprendre l'apport des images nous allons prendre comme exemple d'une image, extrait de la séquence 2 « Au marché » du projet 3, p64.

Oral

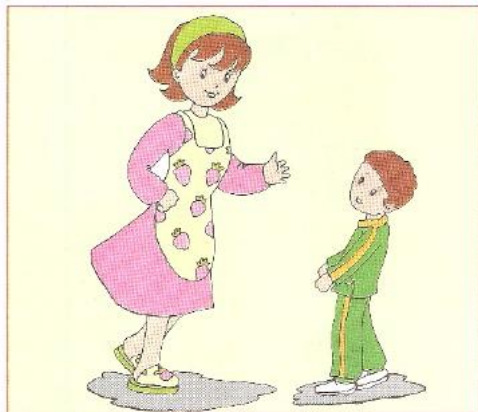
J'écoute et je dialogue



Actes de parole

Enluer/Prendre congé  
Interroger/Répondre  
Accepter/Refuser

Séquence 2



Ces images sont propres à un monde proche des enfants. Ces illustrations ont pour but de représenter des objets, personnages, scènes de la vie quotidienne...

Le réalisateur de l'image a traité les différents éléments de l'image sur le mode enfantin: peu de perspective dans le décor, pas de réelle perspective dans les personnages.

Il s'agit d'une planche de photo qui se compose de quatre vignettes, à l'intérieur des vignettes, il y a :

➤ **Le décor :** L'action se passe dans le marché, cela est plus clair dans la vignette 3 ou nous voyons sur l'arrière-plan de l'image les fruits et les légumes.

➤ **Les actants :** Il y a quatre personnages : la maman, le petit enfant et son oncle et le marchand. Dans ces photo, les personnages sont toujours habillés de la même façon et avec les mêmes couleurs, cela facilitera aux enfants de les reconnaître.

➤ **Les paroles :**

Rappelons que la maîtresse avait affiché la photo sur le tableau après l'avoir reproduit sur un papier de grand format, afin d'assurer que toute la classe suit la progression de l'histoire.

➤ **Mise en situation :**

- La maîtresse demande aux enfants de regarder l'image, elle attire leur attention avec le mot « regardez » et cela avant de poser la consigne, elle répète le mot plusieurs fois en utilisant aussi les gestes pour que les enfants comprennent ce qu'on leur demande.
- La maîtresse demande aux apprenants d'identifier le portrait physique des personnages, elle fait attention à leur prononciation (correction phonétique).
- La maîtresse exploite le bagage linguistique des apprenants ainsi que leur vocabulaire (les prés requis). L'objectif ici n'est pas la construction des phrases, mais c'est juste un test de la mémoire des apprenants.
- Les apprenants ont décrit les différents éléments de l'image : les personnages, les cheveux, les vêtements, les noms des fruits, les couleurs...

- La maîtresse suit cette méthode (observation, identification de la personne, description du portrait physique) avec tous les personnages de l'image, elle pose des questions, elles les reformulent, elle passe d'une question longue à une question courte afin d'assurer une meilleure compréhension, elle fait répéter le maximum d'apprenants pour les familiariser avec la langue, en effet, écouter et comprendre ne sont jamais suffisants mais il faut prononcer.
- Les apprenants ont reconnu les personnages, ils ont appris leurs prénoms.  
Après cette mise en situation effectuée par la maîtresse, elle passe au plus important c'est le dialogue. Elle a progressé en suivant les étapes suivantes :

➤ **Présentation du dialogue dans sa totalité :**

Dans cette étape, l'enseignante se sert des images de la photo pour montrer celui ou celle qui parle.

➤ **Fragmentation du dialogue :**

- La maîtresse segmente le dialogue en petits énoncés, les apprenants répètent.
- L'enseignante fait une récapitulation des personnages de la Photo, elle montre chaque personnage, et les apprenants les identifient.

C'est la phase de répétition, les apprenants répètent deux à deux en respectant leurs tours de parole ainsi que les intonations afin de mémoriser le dialogue.

Nous remarquons qu'à chaque tour de parole, la maîtresse pointe du doigt le personnage, pour montrer aux apprenants celui ou celle qui parle. Dans ce cas elle utilise l'image pour identifier les tours, elle met le doigt sur chaque dessin, en limitant le champ de vision des apprenants, de ce fait elle les pousse à prendre la parole tout en étant confiants.

Les objectifs définis par l'enseignante au début de la leçon sont atteints, en effet l'apprenant est capable de nommer les personnages, en plus Il est capable de relever les indices pertinents de la gravure, formuler des hypothèses de sens, vérifier les hypothèses l'aide du support enfin par cette expérience, nous découvrons que l'apprenant est capable d'analyser un support visuel et écrit, en s'appuyant sur les apports et les questions de la maîtresse, ainsi il est capable de s'exprimer oralement au sein du groupe classe.



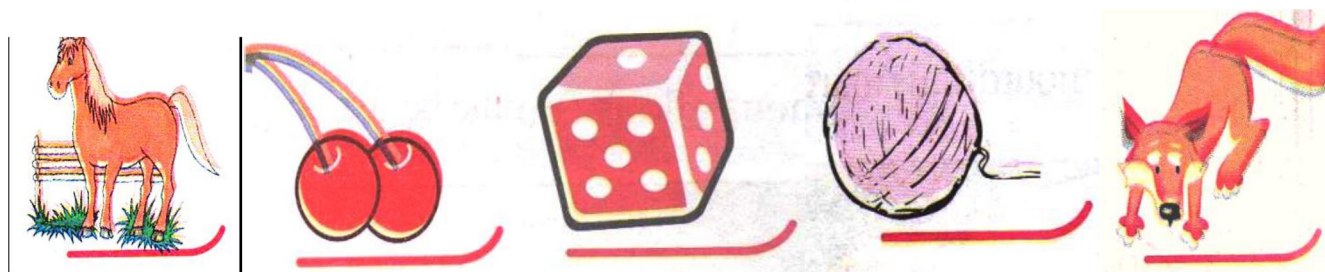
## II.4.2. Dans la rubrique je m'exerce :

Les pages consacrées aux exercices sont chargées d'images, la majorité de celles-ci est en nette relation avec la perception du support iconique.

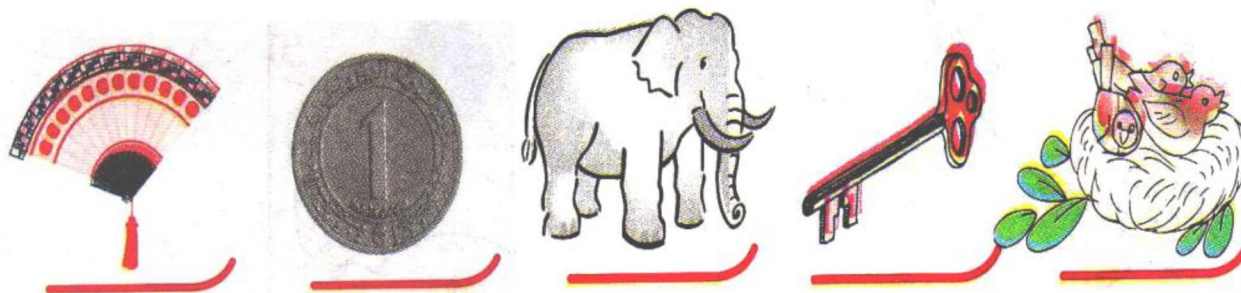
Nous avons comme exemple les exercices de la séquence 2 du projet 1, p 17.

Une série de ces derniers sert à entrainer l'élève à la discrimination auditive, l'autre série est pour la discrimination visuelle.

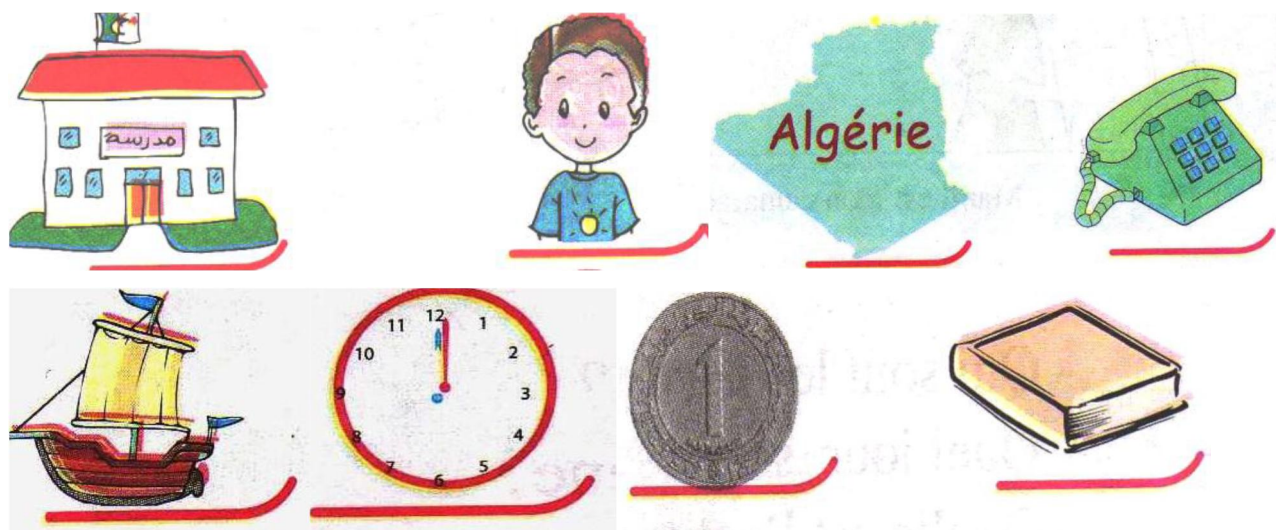
1- Je lève la main quand j'entends « e ».



2- Je croise les bras quand j'entends « é ».



3- Je regarde et je dis.



4- Je dis ce qu'il y a sur la table.



Les deux premières séries (EX 1 et 2) se rapportent à l'audition, la présence de l'image est pour concrétiser le mot écouté et aussi pour faire plaisir et égayer l'élève.

Cet exercice permet de motiver l'élève en réunissant le geste à l'image au mot, et par là l'apprenant trouve le plaisir d'apprendre le lexique du français.

Alors que les deux exercices à suivre sont en rapport avec l'observation, de ce fait, les images sont indispensables à la réalisation de l'exercice.

Concernant les exercices de l'observation des images, il est à noter que le manuel propose par la suite (dans le projet 4) d'autres exercices avec un niveau plus élevé. Il est question donc de progresser l'élève étape par étape.

Nous avons comme exemple deux exercices de la séquence 3 du projet 4, p97.

1- Je dis ce que représente chaque image.



2- Je raconte à mes camarades la suite de l'histoire.



A cette étape, l'élève doit être capable de produire des phrases simples et significatives à partir d'un support iconique. Ici, Les images sont enfantines et plaisantes, elles interpellent, surprennent et suscitent l'interrogation de l'apprenant.

Dans la série 2, l'élève est en face d'une image incomplète dont il est amené à exprimer ses puissances d'imagination pour continuer le déroulement de l'histoire. Nous pouvons dire que c'est un bon exercice car il est toujours bénéfique de permettre à l'enfant de réagir devant une image, d'être dynamique et non passif. L'enfant est toujours à la découverte de quelque chose, de ce fait, il faut le laisser l'occasion d'imaginer.

En effet, nous pouvons tirer de cet exercice deux intérêts de l'image : l'image joue sur l'humour qui est facteur de motivation et sur les implicites vus comme déclencheurs d'expression.

### II.4.3. Dans la rubrique je prépare ma lecture:

Comme son nom l'indique, ce moment prépare la séance de lecture proprement dite, c'est une amorce à la lecture.

#### Exemple de l'exploitation de l'image

Nous proposons une activité de préparation à la lecture, extrait de la séquence 3 « je respecte le code de la route », p 50.

Trois phrases à découvrir pour préparer la lecture, elles sont accompagnées par trois illustrations, soigneusement choisies, permettant à l'élève de faire des hypothèses de lecture. Le support est donc une suite de vignettes, le texte à lire (une phrase) est mis en valeur en étant présenté dans une étiquette de couleur.



Ces phrases seront lues par l'enseignant, en même temps les apprenants vont découvrir l'illustration qui accompagne la phrase, puis ils vont établir le rapport texte/image. En fait, c'est à partir des questions posées sur le contenu des illustrations, que les élèves anticipent sur le sens du texte.

Dans cet exemple, l'image ancre le texte en illustrant, de plus elle apporte d'autres informations qui ne sont pas mentionnées dans les phrases :

- Ce sont des illustrations situationnelles, elles présentent la situation (le lieu) où se passe l'action.
- Dans la vignette 3, les élèves découvrent le troisième personnage (le policier) qui n'est pas signalé dans la phrase et qui joue un rôle très important dans la scène.



- Toujours dans la troisième vignette, les apprenants découvrent le sens d'un panneau routier (attention école), grâce à l'action des personnages (l'agent fait stopper l'automobile pour que les deux élèves Fazil et Rosa traversent la rue protégée).

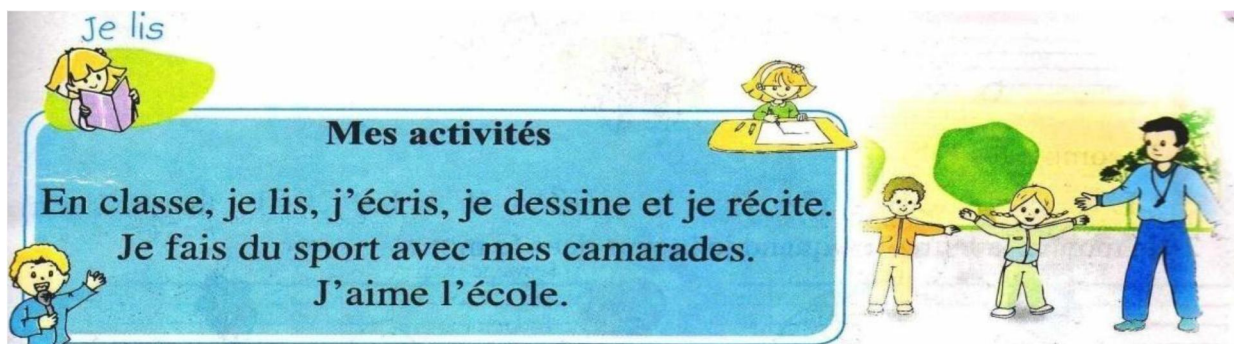
#### II.4.4. Dans la rubrique je lis :

Nous avons comme exemple « la rubrique je lis » du projet1, séquence3, p27.

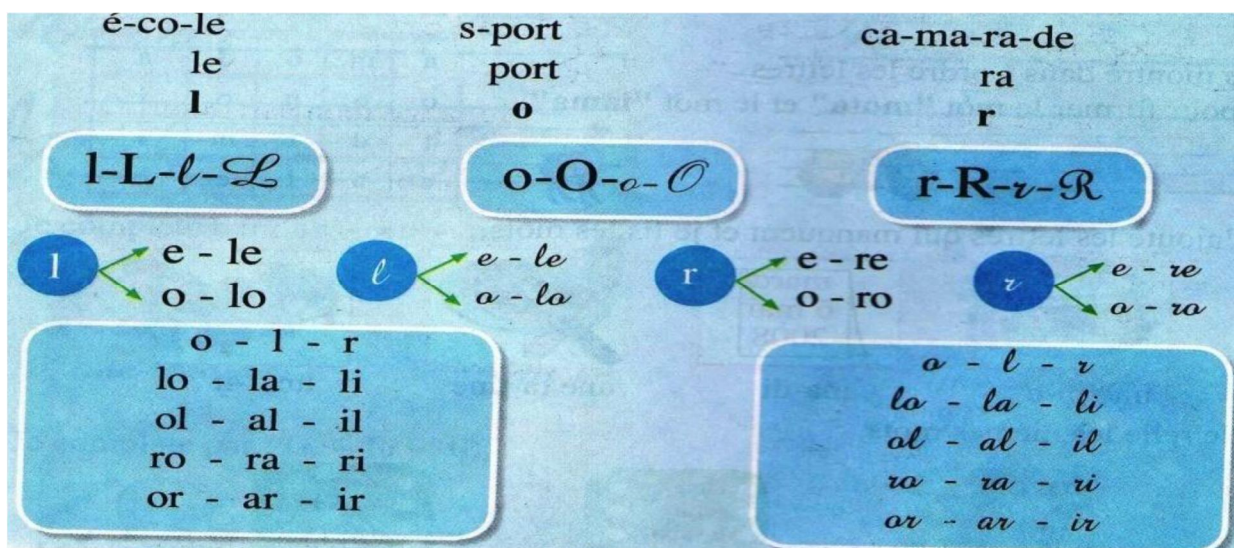
Cette activité est présentée de la façon suivante :

- Un petit texte est présenté aux élèves avec de simples images pour donner une idée sur le contenu linguistique.

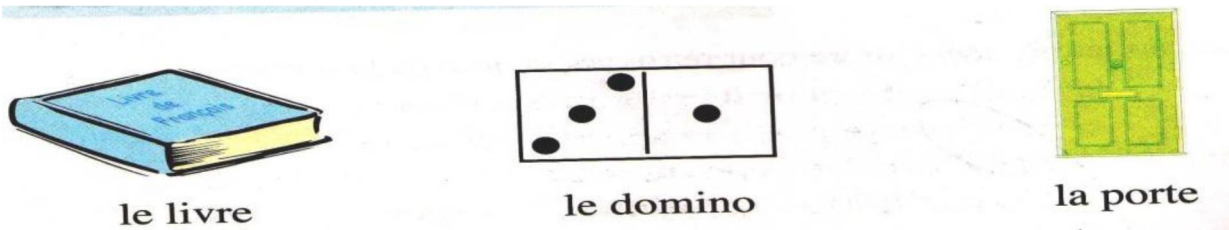
Ici les images illustrent le texte ; le vocabulaire est visualisé à travers les illustrations.



- Une extraction de la lettre ou du son du jour.
- Un montage syllabique.



Des images illustratives dont leurs appellations contiennent les lettres ou les sons du jour.



Dans les activités de lecture, l'illustration éclaire le texte, elle permet de mieux le comprendre et de mieux le suivre. L'image 1 ère le texte, lorsque nous introduisons dans le cours de la lecture des relais, nous allons donner aux élèves l'occasion de percevoir des espaces, des paysages, des êtres et des objets.

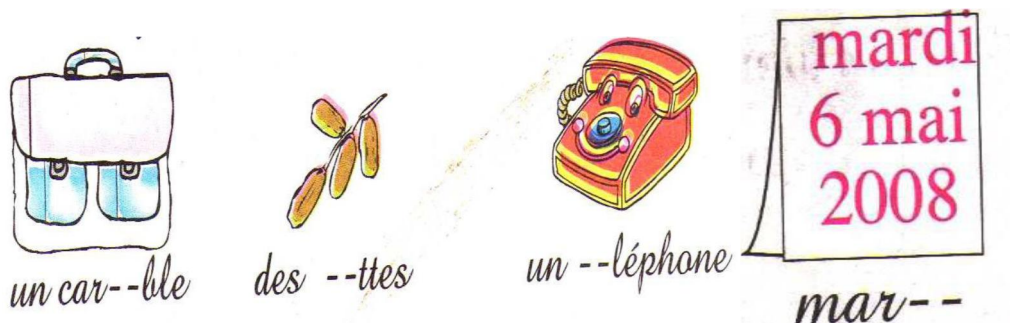
#### II.4.5. Dans la rubrique j'écris :

##### Exemple de l'exploitation de l'image

Séquence 2 du projet1, p 21.

Il s'agit de courts exercices de complétion : compléter des mots et compléter une phrase avec les syllabes du jour. Elles sont présentées de manière graduée (syllabe-mot-phrase) permettant à l'élève de s'améliorer progressivement.

1- J'écris la syllabe qui manque.



2- Je complète.



Dans ce type d'exercice, l'image est très importante (moyen de visualisation) pour que les apprenants parviennent à effectuer la tâche et aussi apprennent le mot grâce à la mémoire visuelle.

#### **II.4.6. Dans la comptine :**

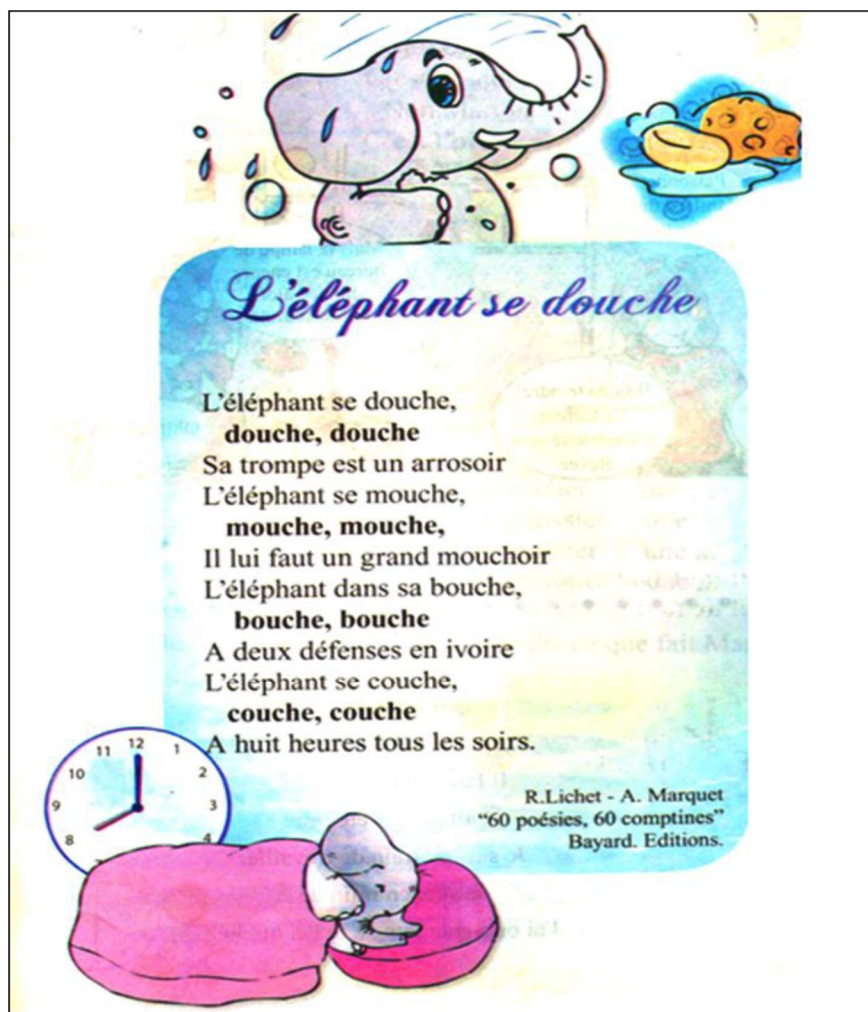
Toute comptine présentée dans le manuel véhicule le thème de la séquence et du projet, elle se place à la fin de la séquence permettant à l'élève d'avoir un moment de plaisir et de détente. Cette chanson pour enfant est un moyen intéressant car elle permet, à travers des jeux de prononciation, de mémorisation et de discrimination auditive, de fixer les acquis des élèves.

Le texte de la comptine est entouré par des illustrations significatives, bien colorées. Ces images prennent la plus grande partie de la page, elle est donc mise en valeur.

#### **Exemple de l'exploitation d'une image :**

Nous avons comme exemple une comptine du projet 4, séquence 1

« J'économie de l'eau », intitulée « L'éléphant se douche », p87



C'est à l'aide des images que l'enseignant explique le contenu linguistique de la chanson. Il lit le passage et montre l'image correspondante.

Les images sont porteuses de sens : l'image montre un éléphant se douche avec l'eau qui sort de sa trompe « arrosoir », le savon et l'éponge, les bulles volantes.

La seconde illustration montre l'éléphant couché, devant lui une horloge pour expliquer le passage « l'éléphant se couche à huit heures tous les soirs ».

Cependant, dans le passage « L'éléphant se mouche, mouche, mouche. Il lui faut un grand mouchoir », l'élève est perdu car il n'y a pas d'illustration qui montre ce passage. C'est l'enseignant qui intervient ici pour lui expliquer le propos.



Donc, Nous disons que cet image ancre le texte : c'est la fonction de l'illustration, elle dirige par là sa lecture en montrant le héros et le décor. Les élèves sont amenés, avec l'aide de l'image, à interpréter le texte étudié (le texte et lu à travers l'image).

Ces illustrations plongent l'enfant dans un monde imaginaire. En fait, nous savons tous que la chose qui plaît à l'enfant dans son livre scolaire c'est l'humour : l'humour des dessins et l'humour du texte (chanson). Par-là, la comptine, activité scolaire et donc source d'effort, devient source de plaisir.

#### **II.4.7. Dans le projet à réaliser (situation d'intégration):**

Cette nouvelle pédagogie place comme principe fondamental l'idée que l'élève apprend mieux en action, c'est-à-dire quand il est mis en situation de production effective, quand il sent qu'il est impliqué dans des tâches qui nécessitent de lui de mobiliser ses acquis, quand il établit des contacts avec les autres pour construire ses connaissances (élève-élève ou élève-enseignant).

De plus, le projet réduit l'anxiété souvent liée à l'apprentissage. Il favorise le plaisir d'apprendre et permet la motivation des élèves pour un apprentissage actif, c'est à dire un apprentissage efficace avec un sens. Ainsi, les élèves participent volontiers au projet et mettent en pratique les notions étudiées. C'est à travers le projet à réaliser que l'enseignant s'assure si les objectifs de cours sont atteints ou non.

#### **Exemple de l'exploitation d'un projet :**

Nous avons comme exemple un projet réalisé par les élèves de la 3eAP.

C'est **le projet 3** : Réaliser la fiche technique d'un arbre fruitier pour la présentera l'exposition de la journée mondiale de l'arbre, le 21 mars.

Dans la classe, les élèves affichent ou exposent ce qu'ils ont trouvé, découvert, ce qu'ils veulent montrer « des données, des objets ».

**Le thème du projet :** au long de ce projet les élèves ont eu contacte avec différents types d'arbres fruitiers et les fruits qu'elles produisent .Ce thème apparait très intéressant pour les élèves de cette tranche d'âge (ils aiment la verdure et tous ce qui est bon et en couleur).

Par ces fiches, les apprenants apprennent les couleurs, les noms des fruits, les arbres fruitiers et le lieu où elles naissent.

Pour réaliser ce projet, les élèves doivent :

- Avoir l'image d'un arbre fruitier « illustration ».
- Remplir la fiche technique, qui doit contenir les informations suivantes : nom de l'arbre, la couleur de la fleur, le nom de fruit, la couleur de fruit, le lieu de naissance de l'arbre.
- Mettre un titre à la fiche.
- Présenter la fiche oralement.

L'essentiel, dans cette expérience, c'est que chaque projet doit contenir des illustrations, le contenu du projet peut être modifié par l'enseignant selon l'objectif visé par l'apprentissage.

Les élèves ont une grande part dans la réalisation du projet, l'enseignant ici n'est qu'un guide, il les suit et leur apporte les outils et les connaissances nécessaires pour faire évoluer dans leur apprentissage.

### **Conclusion :**

Ce livre se vend un instrument de travail pratique, clair, précis, d'esprit moderne, de plus, il met l'accent sur la culture environnementale (l'entourage de l'enfant).

- Discipline sous forme de projets.
- Disposer des compétences de l'oral et de l'écrit.
- Acquisition du savoir/savoir-faire au fur et à mesure qu'il avancera dans le cycle.
- Gestion de l'espace classe : groupes- sous-groupes ou à 2 (binômes).
- Les 04 compétences s'inscrivent dans l'approche communicative.
- Le professeur n'est plus impliqué comme avant : c'est un guide
- Savoir plus fonctionnel : doter l'élève en moyens langagiers, structures à remployer de manière fonctionnelle.

Et d'après notre analyse du manuel d'élève, il apparaît que ce livre scolaire est un bon support pour l'enseignement-apprentissage du FLE. La raison est sa fidélité au programme officiel, la clarté de sa présentation et aussi la clarté de la plupart des exercices proposés.

Le manuel vise à développer les quatre compétences inscrites dans l'approche communicative : compréhension et production à l'oral et à l'écrit.

Concernant le support visuel, le manuel scolaire de la 3eAP est abondamment illustré car il s'agit du début d'apprentissage d'une nouvelle langue.

Les apprenants sont encore jeunes et l'image à leur âge joue un rôle essentiel dans l'apprentissage d'une langue étrangère.

En effet, nous avons remarqué sa présence dans différentes tâches quelque soit dans l'oral, la lecture, l'apprentissage du vocabulaire..., parce que sa présence est jugée susceptible d'attirer l'attention des apprenants, développer leur imagination, leur intelligence, encourager leurs capacités de perception et de mémorisation mais également faciliter l'accès au sens des mots.

L'approche communicative développe des compétences de communication (l'acquisition d'un savoir-faire à l'oral ou à l'écrit), elle développe des capacités (aptitudes – habiletés). L'apprenant apprend à partager, à échanger, à coopérer, à apprendre dans le but d'apprendre.

La démarche actuelle présente deux avantages :

- Permet à l'enseignant de connaître les mécanismes de l'élève.
- L'enseignant s'interroge aussi sur lui-même.

L'évaluation formative permet à l'apprenant de s'assurer qu'il a atteint les objectifs visés avant d'aborder l'activité suivante, elle intervient après chaque phase à l'intérieur des cinq projets ; les acquisitions de chaque activité sont ainsi contrôlées, des listes ou des évaluations de vérification comportant les critères de réussite apportent à l'apprenant l'aide nécessaire pour améliorer ses compétences à l'oral ou à l'écrit.

L'apprenant fera le point sur ces connaissances à travers les activités métalinguistiques (vocabulaire, grammaire, conjugaison, orthographe) .cette réflexion est un véritable apprentissage de l'autonomie.

Le projet est une réalisation, il est géré par les enfants, et peut constituer une institution importante dans l'organisation de la classe et des apprentissages.

Le projet comporte certaines spécificités. Il demeure le résultat du travail des enfants, sachant que le maître aura certainement un rôle technique plus important dans la réalisation.

## Chapitre III : Méthodologie d'analyse des données

## **Introduction :**

En prenant en compte de ce que nous avons développé dans notre cadre théorique : sur l'importance de l'image et l'intérêt qu'elle apporte dans l'enseignement des langues étrangères (FLE). Il est légitime, de se demander comment peut-on comprendre un texte à travers les images ?

De ce fait, nous procédons, dans ce 3<sup>ème</sup> chapitre, à la mise en application des deux différentes démarches liées à nos hypothèses de départ : «l'image dans une classe de FLE pourrait avoir un impact considérable sur la compréhension de l'écrit /l'orale et de favoriserait la motivation des apprenants.

Pour cela, nous avons orienté nos investigations selon le plan ci-après qui nous semble à ce stade de notre recherche, présenter des pistes pouvant nous amener à mettre en lumière les centres d'intérêt sur lesquels porte notre réflexion.

C'est dans une perspective compréhensive et pragmatique que nous avons entamé ce travail de recherche qui comporte deux parties.

Dans la première partie, nous allons mener une enquête auprès d'un échantillon d'enseignants de la langue française à l'école primaire par le biais d'un questionnaire portant sur la conception que font ces enseignants sur l'utilisation de l'image en classe de la langue française et par conséquent son efficacité dans l'apprentissage des mots.

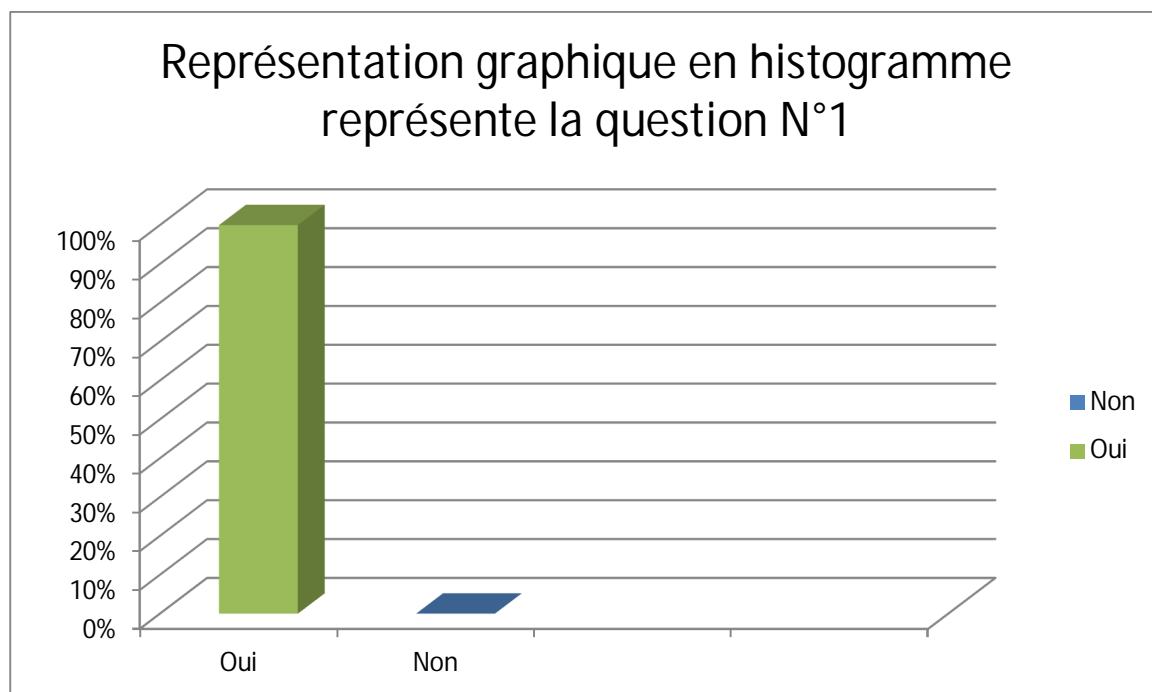
Dans la deuxième partie, nous proposons une activité expérimentale à l'aide de laquelle nous essayerons de vérifier et de mettre l'accent d'une manière plus judicieuse sur le rôle de l'image dans l'apprentissage des mots en langue française.

### III.2. Analyse des résultats obtenus :

#### Question N°1 :

1. Est-ce que l'utilisation de l'image intégrer dans le projet pédagogique à un rôle primordial pour une bonne motivation de l'élève ? justifiez votre réponse.

Réponses	Nombre de réponses	pourcentage
Oui	22	100%
Non	00	00%



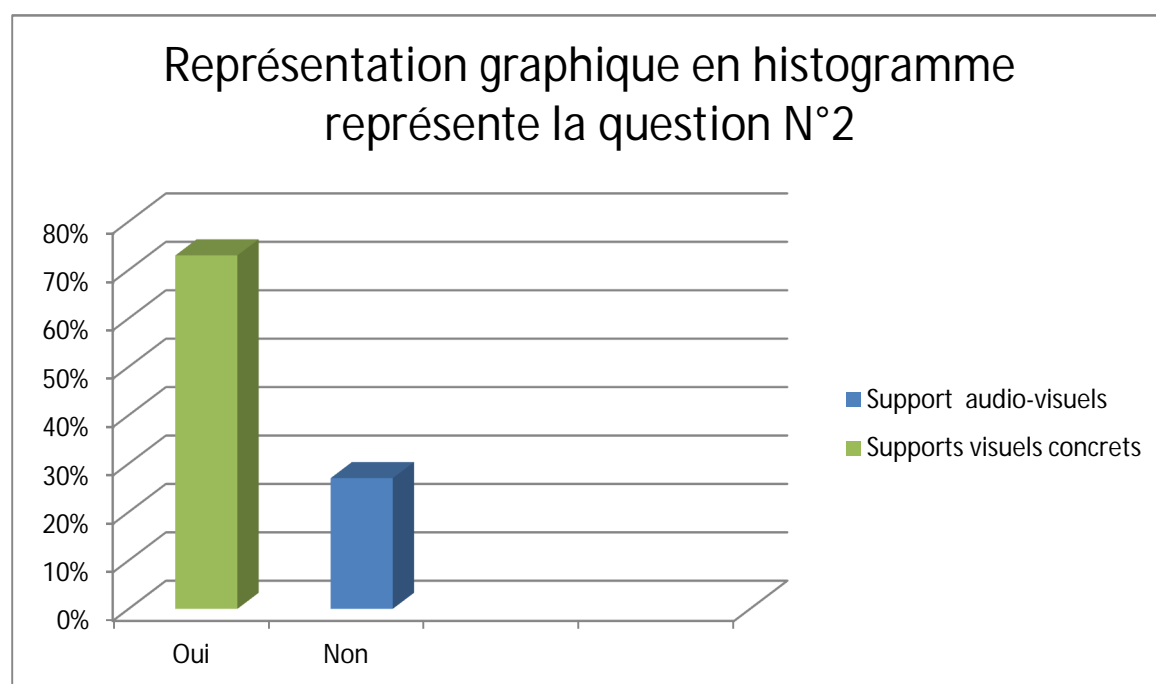
#### Commentaire :

L'ensemble des enquêtés soit **(100%)**, affirment que l'image intégrer dans le projet pédagogique est considéré comme un très bon facteur de motivation et de compréhension de l'élève parce qu'il est directement inspiré du projet éducatif de l'association et traduit les grandes lignes d'orientations pédagogiques que nous souhaitons de développer et voir se développer au sein du centre de loisir, ce projet va rendre l'apprenant conscient de l'autre, favoriser le rencontre et l'échange, ainsi l'écoute et le sens civique, grâce à ce projet l'apprenant devient comme un acteur de ses loisir, donc il est capable de choisir ses activités.

**Question N°2 :**

Quel type de supports visuels utilisez-vous en classe ?

Réponses	Nombre de réponses	pourcentage
Support visuels concrets	16	73%
Support audio-visuels	06	27%



**Commentaire :**

On a remarqué que la majorité des enseignants de **(80%)**, d'une part, préfèrent l'utilisation des supports visuels concrets tels que (jouets, fruits, des figures, médicaments, et pratiquer le dessin, l'ardoise...etc.) pour faire leur cours.

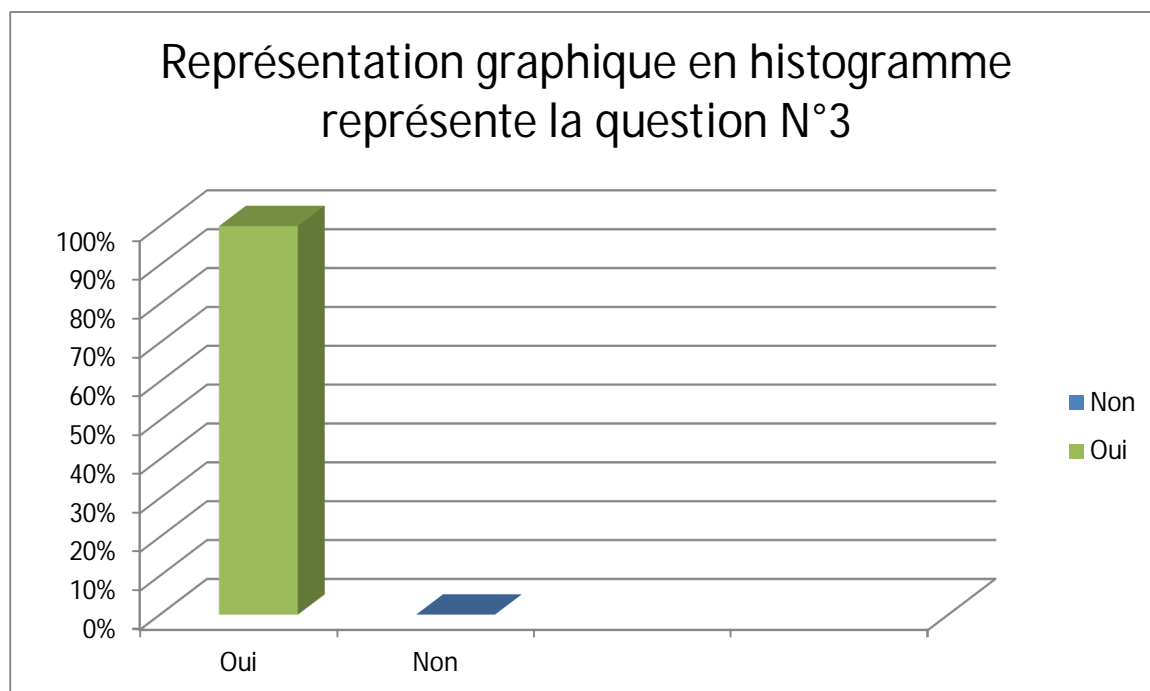
Et d'autre part, on a trouvé une minorité de **(20%)** des enseignants utilisent le support audio-visuel (micro portable, diaporama-photo, schéma, tableau, CD-Rom, vidéo...etc.) mais ils ne sont pas toujours utilisés car ils ne sont pas disponibles, ils peuvent le négliger ou le remplacer par d'autres supports (photo ou bien manuel scolaire).



**Question N°3 :**

Pensez-vous que les manuels scolaires sont bien illustrés ?

Réponses	Nombre de réponses	pourcentage
Oui	22	100%
Non	00	00%



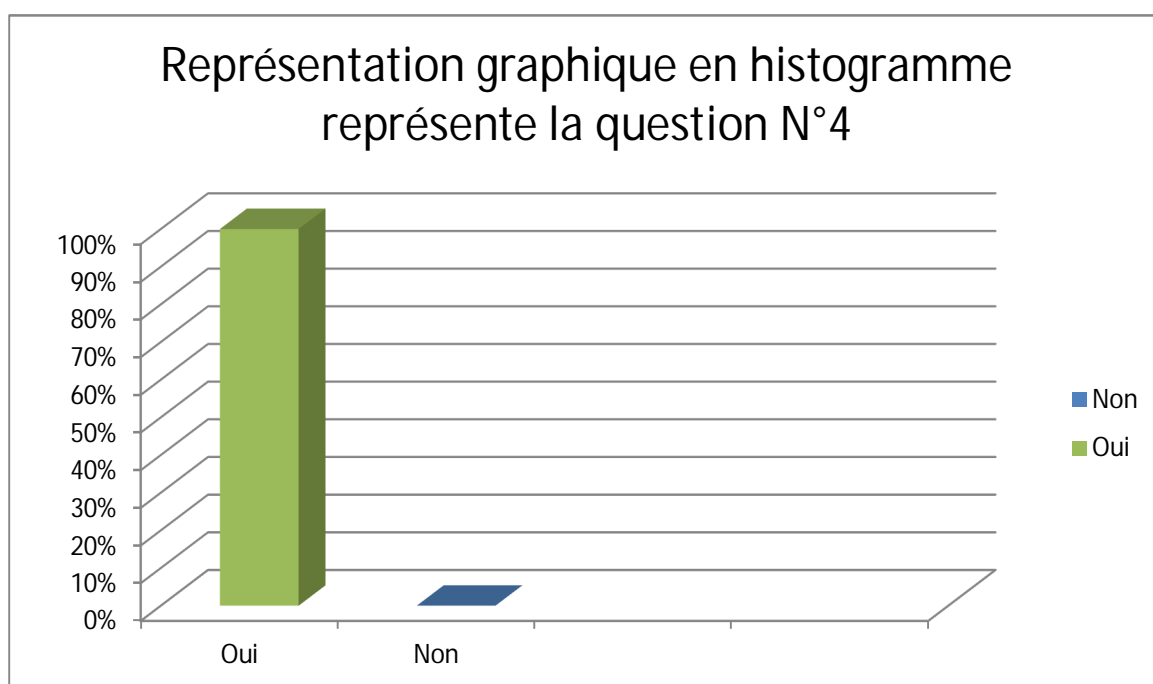
**Commentaire :**

Le manuel scolaire accorde une place importante aux supports iconographiques mais cela n'empêche pas l'enseignant de proposer d'autres illustrations issues de leur choix pour mieux développer et élargir la situation d'apprentissage. Vu le pourcentage 100% les enseignants ont choisi d'utiliser les deux.

**Question N°4 :**

Trouvez-vous que l'image a pris une importance dans ces nouveaux programmes ?

Réponses	Nombre de réponses	pourcentage
Oui	22	100%
Non	00	00%



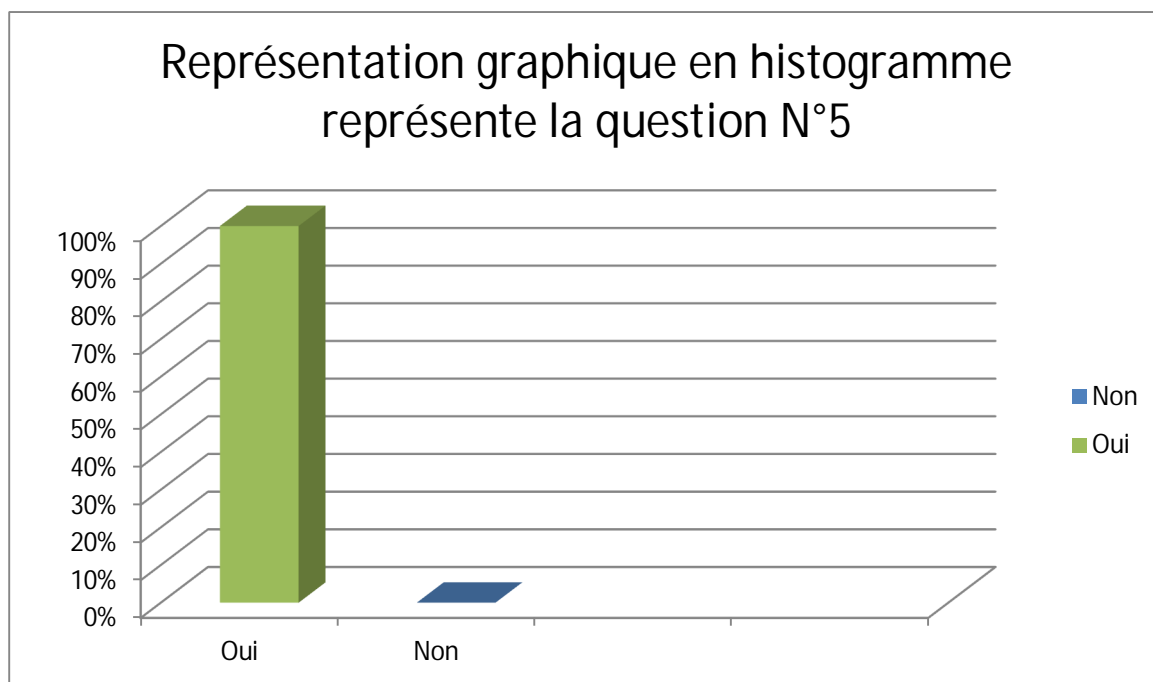
**Commentaire :**

Les enseignants pensent que les nouveau programme accordent une place très importante à l'image, il y'a une complémentarité entre texte et image. L'image à le privilège d'occuper plusieurs endroits elle accompagne tout le texte dans les manuels scolaires, elle est utilisé comme support de leçons.

**Question N°5 :**

Débutez-vous les séances orales par le questionnement des images ?

Réponses	Nombre de réponses	pourcentage
Support visuels concrets	16	73%
Support audio-visuels	06	27%



**Commentaire :**

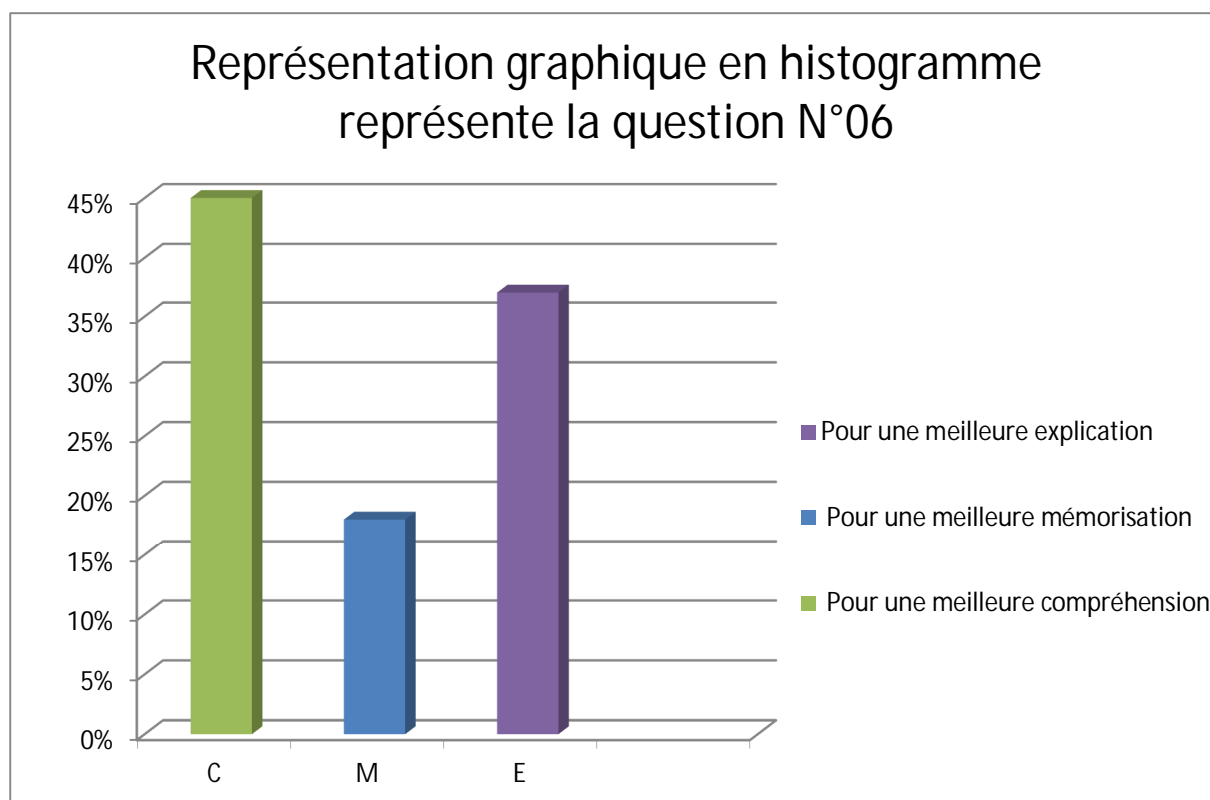
Le taux le plus élevé de 73% des enseignants ont débutés leur séances de l'orale par le questionnement des images, parce qu'elle permet d'installer et de créer des situations de communication, comme elle provoque la prise de parole entre les apprenants en les invitant à s'exprimer à propos de ce qu'elle véhicule et en les poussant à chercher des signes, les mettre en relation pour les interpréter, donc l'image est la clé de l'observation et de compréhension de la leçon surtout à l'orale pour que l'élève doit-être capable de s'exprimer oralement au sein du groupe de classe.

Par contre 26% d'entre eux ont débutés leurs séances de l'orale par d'autre support.

**Question N°6 :**

Pourquoi utilisez-vous les images ?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Pour une meilleure compréhension	10	45%
Pour une meilleure mémorisation	06	18%
Pour une meilleure explication	08	37%



**Commentaire :**

D'après les réponses, nous remarquons l'avis des enseignants se divise beaucoup plus entre les trois propositions :

- 50% des enseignants utilise l'image dans son enseignement pour avoir une meilleure compréhension, parce qu'elle facilite la compréhension et elle mène l'apprenant mène à une observation attentive et elle le renseigne l'apprenant à une réalité comme **Comenius** a indiqué que :

« L'image peut renseigner sur une réalité, aspect, forme, couleur, évènement ».

Ainsi, elle pousse les enseignants à l'exploiter, dans la mesure où, elle contient des éléments comme le décor, les personnages, qui présentent certaine attitude permettant de montrer de quoi parlent les personnages. Cette situation assure une bonne compréhension de mots.

- 20% des enseignants utilisent l'image comme support de mémorisation, parce qu'elle assiste l'apprenant à la mémorisation des mots. Puisque, Le regard d'une image ou d'un objet avec un mot qu'ils désignent, aide l'élève à saisir son sens, dans la mesure où, il construit une image mentale sur ce mot. Cette image va stocker dans sa mémoire. L'affichage doit se placarder sur les murs de classe. Là où, la répétition du regard conscient et inconscient de ces affiches favorise la mémorisation de graphies des mots avec leurs sens et elle a un pouvoir crucial au niveau psychologique (cognitif), et elle peut agir sur l'esprit et la mémoire de l'enfant.
- 30% des enseignants ont choisi l'image comme meilleur support d'explication parce qu'elle leur aide à éviter le recours à la langue maternelle parce qu'elle facilite aux apprenants la compréhension surtout des objets, et elle attire l'attention de l'enfant et elle le motive ce que Viallon Virginie a affirmé :

*« Le message visuel attire d'avantage l'attention de l'apprenant sur les gestes et les éléments non linguistique qui permettent d'appréhender la situation plus globalement. ».*

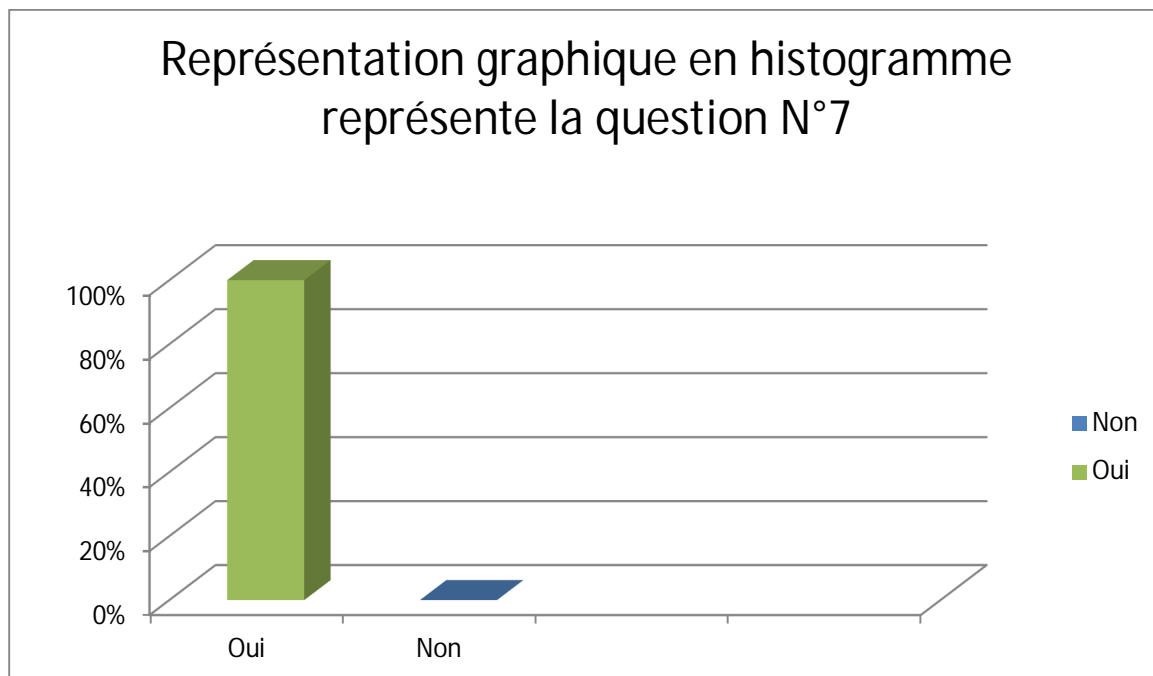
Enfin on peut dire que chaque enseignant à son point de vue envers ces trois propositions, cela explique par le fait que l'image est un bon support pour consolider l'enseignement /apprentissage du FLE.

Elle représente un stimulus factoriel favorisant une meilleure compréhension, mémorisation, et aussi explication pour qu'elle suscite une ambiance récréative dans la classe.

#### **Question N°7 :**

Est-ce que l'image aide l'enfant dans la mémorisation de nouveaux mots en langue française ?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	22	100%
Non	00	00%



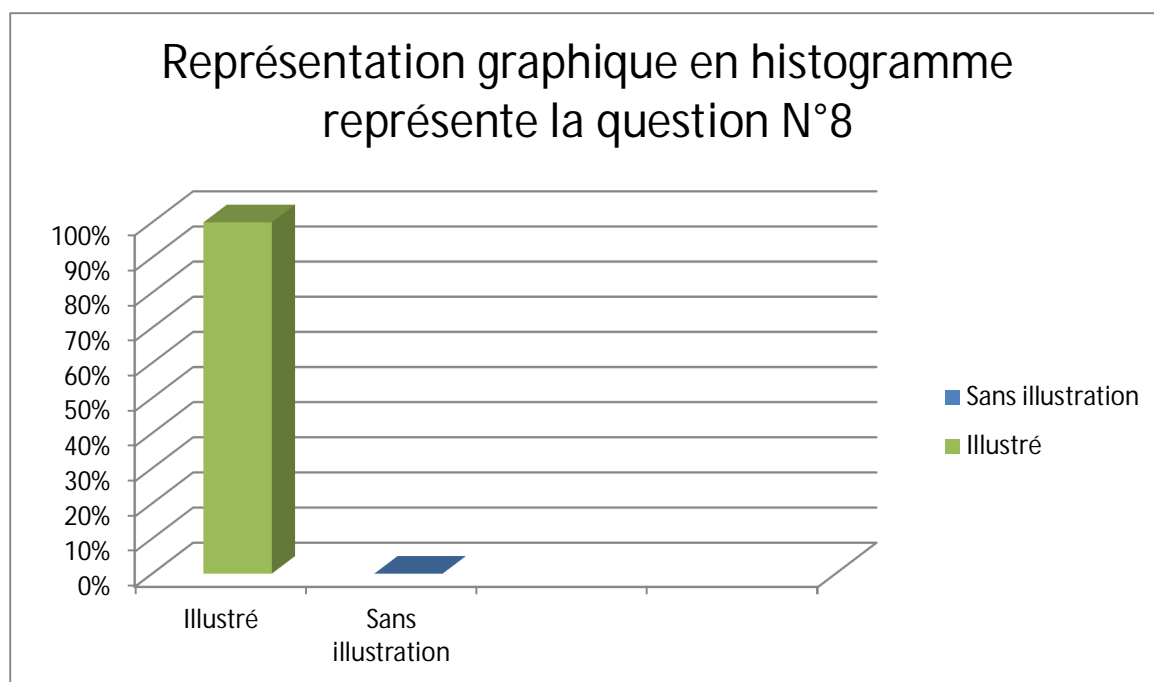
**Commentaire :**

Tous les enseignants ont répondu par « oui », en effet l'image éveille l'intérêt de l'élève. Ces images peuvent être définies comme des indicateurs qui permettent à l'apprenant novice d'accéder à l'information, et l'assiste à s'orienter.

**Question N°8 :**

Pensez-vous que les apprenants saisissent mieux un texte ?

Réponses	Nombre de réponses	pourcentage
Illustré	22	100%
Sans illustration	00	00%



**Commentaire :**

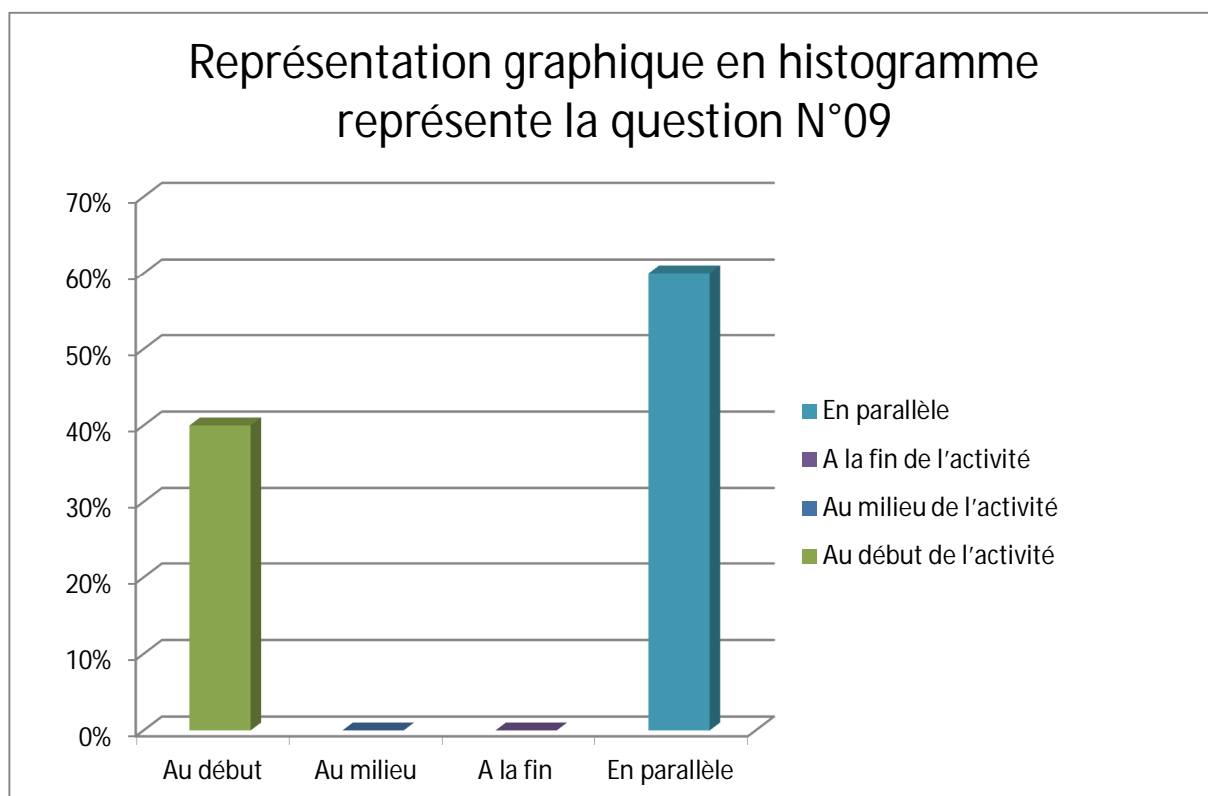
Les résultats ci-dessus nous permettent à dire que nos enseignants apprécient ce support pédagogique et ils sont convaincus par son apport et son efficacité dans l'apprentissage du FLE.

Les enseignants s'accordent à étayer moyennant leurs arguments et en s'appuyant sur leurs propres expériences que les illustrations jouent un grand rôle dans l'orientation cognitive de l'élève et le réconfortent dans toutes sortes d'activité qu'elle soit orale ou écrite puisqu'elle lui permet de mieux saisir la portée du texte dans plusieurs de ses dimensions.

**Question N°9 :**

Quelle place détiennent-elles dans la progression pédagogique ?

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage.
Au début de l'activité	9	40%
Au milieu de l'activité	00	00%
A la fin de l'activité	00	00%
En parallèle	13	60%



**Commentaire :**

L'image vient de s'imposer comme ressource pédagogique, d'après les réponses obtenus :

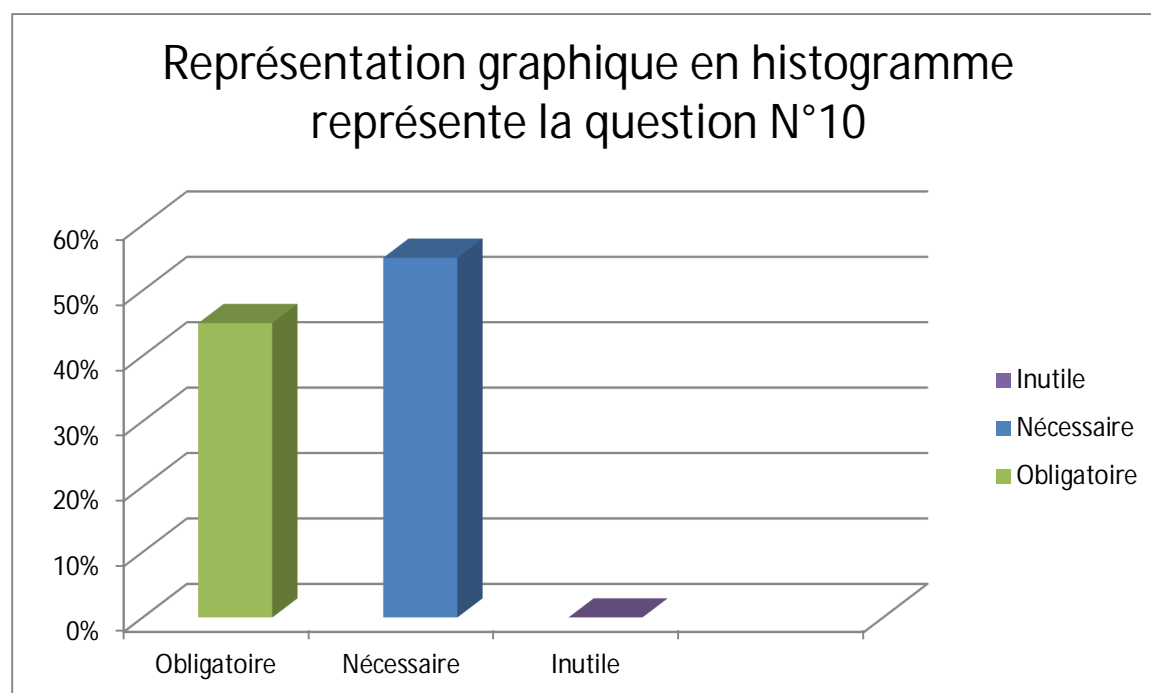
- 60%** des enseignants ont répondu « en parallèle » c.-à-d. (au début de l'activité, au milieu de l'activité et à la fin de l'activité), d'après eux cette utilisation est considérée comme support pédagogique puis didactique dans toutes sortes d'activités.
- 40%** entre eux ont répondu juste « au début de l'activité » surtout dans les activités de de l'orale, après vont changer d'autre support par exemple (manuel, l'ardoise...etc.)



**Question N°10 :**

Pensez-vous que l'utilisation de l'image dans l'enseignement du français à l'école fondamentale est :

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage.
Obligatoire	10	45%
Nécessaire	12	55%
Inutile	00	00%



**Commentaire :**

**20%** des enseignants ont répondu que l'utilisation de l'image dans l'enseignement du français à l'école fondamentale est "obligatoire" et **80%** l'ont qualifiée de « nécessaire », ce qui nous permet de dire que la présence de l'image en cours de français semble être dotée d'une grande importance et d'un intérêt favorable.

Ces résultats affirment, aussi que ces enseignants ont déjà eu l'expérience d'exploiter ce support visuel dans leurs classes et qu'ils ont remarqué son apport positif et son efficacité dans l'apprentissage.

**a- Présentation des résultats de l'activité expérimentale :**

Les résultats présentés au tableau suivant

Les mots	Classe témoin				Classe expérimentale			
	Nombre et pourcentage en % des réponses justes		Nombre et pourcentage en % des réponses fausse		Nombre et pourcentage en % des réponses justes		Nombre et pourcentage en % des réponses fausse	
Brosse	9	69%	4	30.8%	8	61.8%	5	38.5%
Pomme	5	38.4%	8	61.6%	9	69.2%	4	30.8%
Queue	3	23%	10	77%	7	53.8	6	64.8%
Lapin	5	38.4%	8	61.6%	8	61.6%	5	38.5%
Arbre	4	30.8%	9	69%	8	61.6%	5	38.5%
Couteau	5	38.4%	8	61.6%	8	61.6%	5	38.5%
Dauphin	3	23%	10	69.3%	6	53.9%	7	53.8%
Eléphant	2	15.4%	11	84.6%	6	53.9%	7	53.8%
Jarre	6	53.9%	7	53.8%	8	61.6%	5	38.5%
Vague	6	53.9%	7	53.8%	8	61.5%	5	38.5%
Fromage	8	61.5%	5	38.5%	8	61.5%	5	38.5%
Grenade	3	23%	10	69.3%	6	53.9%	7	64.8%
Koala	5	38.4%	8	38.4%	7	64.8%	6	53.8%
Serpent	5	38.4%	8	38.4%	6	53.8%	7	64.8%
Rat	9	69%	4	30.8%	11	84.6%	2	15.4%
Raisin	0	0%	13	100%	6	53.9%	7	64.8%
<b>Résultats</b>	<b>Moyenne du groupe témoin</b>				<b>Moyenne du groupe expérimentale</b>			
	<b>47.3%</b>				<b>70.65%</b>			

**b- Analyse des résultats obtenus :**

On constate que le taux de réponses justes chez la classe témoin est de 11,24(soit 43,23%) par rapport à 21,45(soit 82,5%) chez la classe expérimentale, tandis que le taux de réponses fausses chez les élèves de cette dernière classe est de 4,55(soit 17,5%) par apport à 14,76(soit 56,77%) chez la classe témoin.

Ce premier commentaire permet de constater que les élèves de la classe expérimentale ayant appris les mots à l'aide d'un support visuel (l'image f), ont pu mémoriser et reconnaître plus facilement les mots, que les autres élèves de la classe témoin n'ayant pas bénéficié de la présence de ce support lors de l'apprentissage; ce qui souligne clairement la contribution positive de l'illustration dans la compréhension et sa supériorité significative sur la version non illustrée. C'est-à-dire : l'illustration possède un pouvoir facilitant et permettant l'accès au sens des mots. Ceci confirme clairement que la présence de l'illustration exerce un effet positif sur la compréhension. Cette dernière est considérée comme première étape dans le processus d'acquisition/apprentissage d'un mot. Le fait que les élèves de la classe expérimentale ont pu faire associer les mots aux images fixes signifie qu'ils ont reconnu la forme écrite et orale de chaque mot ; ils ont pu accéder au sens des mots mais l'apprentissage d'un mot ne se limite pas à la connaissance de la forme et du sens uniquement, l'usage représente également un aspect de l'apprentissage d'un mot. On a remarquer que les apprenants disposent d'une capacité non seulement à reconnaître le mot et s'en souvenir, mais aussi à l'employer correctement dans des phrases et s'en servir dans des situations communicatives.

A l'issue de cette expérience, on a confirmé que l'utilité de l'image dans l'apprentissage des mots en FLE. En effet, ce support facilite la compréhension et la mémorisation chez l'élève, le motive à apprendre les mots en captant son attention et en suscitant son plaisir.

## **Conclusion**

Au terme de cette activité du terrain, et à l'appui des résultats obtenus, nous disons que nos hypothèses ont été confirmées tout en étant soutenues par tous les enseignants :

« L'image est un bon support pour accéder aux savoirs enseignés par la langue : elle facilite la compréhension chez l'élève, l'aide à la mémorisation et l'incite à s'exprimer avec plaisir. Le manuel scolaire lui donne une importance : elle est présente dans toutes les activités de l'oral et de l'écrit ».

Les réponses émises par les enseignants concernant l'efficacité de l'image dans le domaine d'apprentissage des langues, nous poussent à espérer. Cependant, il ne faut pas nier quelques réalités propres à notre système éducatif et qu'il est nécessaire de les modéliser.

Avec l'avènement de la réforme du système éducatif, et plus précisément l'approche par compétence, nous avons constaté une introduction de nouveaux matériaux pédagogiques, c'est ce qui demeure insuffisant dans nos écoles. Il est nécessaire de faire entrer des moyens qui permettront aux élèves d'acquérir de nouveaux savoir-faire et de mettre à la disposition des enseignants les technologies modernes (l'audio-visuels, les micro-ordinateurs, l'internet...).

Il est aussi vital de réduire le nombre des élèves par classe et de former les enseignants pour l'utilisation de ces outils de l'information et de communication, ce sont des propositions qui nous semblent envisageables.

## Conclusion générale

La question de l'exploitation de l'image dans la compréhension d'une langue étrangère, a fait objet de nombreux travaux qui ont couvert plusieurs champs d'études et ont mené à différents progrès de théorisation, éclairant ainsi la manière de percevoir le statut particulier qu'occupe l'image dans l'enseignement/apprentissage du FLE. C'est dans cette perspective là que notre travail s'est intéressé à l'étude de l'exploitation de l'image comme outil didactique dans l'enseignement du FLE.

Effectivement, nous avons porté notre attention sur l'utilisation de l'image comme support pédagogique au cycle primaire et en particulier en classe de 3ème troisième année.

Utiliser l'image peut s'avérer utile pour contourner certaines difficultés des apprenants. Ainsi, l'expérience que nous avons menée laisse à dire, que l'image peut assurer à ces jeunes apprenants une transmission de savoir sous une forme souple et efficace voire les amener à « apprendre sans s'ennuyer ».

Nous avons déduit que, l'image sert comme langage-outil qui permet de servir le langage verbal. Ce support visuel facilite aux élèves la compréhension des messages linguistiques, assure une bonne mémorisation, motive les apprenants, et cela dans un climat de détente et de jouissance.

L'image comme outil didactique est d'abord un signe, c'est pour cela, il nous a paru utile de s'interroger sur son statut sémiologique c'est-à-dire la façon dont elle contribue à l'élaboration du sens, ce n'est qu'à partir de notre référence aux travaux sémiologiques, notamment ceux de Roland Barthes que nous avons tiré l'idée que l'image n'est pas un objet simple qu'on croit, mais un véritable système de signification.

Roland Barthes a mis en œuvre les deux niveaux de langage à partir de l'analyse d'une image, le dénoté (propre) et le connoté (figuré). L'image montre des objets, des personnages, des décors. En outre elle a le pouvoir de susciter des associations plus ou moins conscientes chez le récepteur qui est dans notre cas des élèves.

Roland Barthes a mis aussi en exergue le rapport texte image, le signe linguistique et non linguistique s'unit pour assurer la compréhension du message.

C'est ce qui est le cas dans les images destinés pour des fonctions pédagogiques.

Personne n'ignore la puissance de l'image à susciter le plaisir des enfants, ces derniers aiment tout ce qui est beau, gai, plaisant et enfantin. C'est la raison pour laquelle, nous disons que l'image ne doit pas être marginalisée par les spécialistes du domaine de l'éducation. Il est à noter que le plaisir est devenu un facteur très important dans l'apprentissage à l'école.

A travers cette recherche, nous finirons par dire que l'image a pu vraiment assurer sa place comme document pédagogique efficace à côté du support écrit, elle sert l'enfant dans son apprentissage du FLE à l'école et une fois adulte il peut participer à la construction d'une société nouvelle.

Nous savons que l'introduction de tout support didactique doit être accompagnée, par une formation des enseignants, l'image comme l'un de ces outils didactiques nécessite de la part des responsables de l'éducation une prise d'attention pour une formation des enseignants. En effet, savoir les potentialités offertes par l'image et aussi la manière dont elle doit être exploitée au sein de la classe assure un bon déroulement du cours et par là un bon apprentissage du français langue étrangère.

Il est aussi nécessaire de dire que c'est l'heure maintenant de rénover les supports et les manières de la transmission du savoir au sein de nos classes, car nous vivons dans un monde de l'audiovisuel, un monde qui nécessite aussi de la part des enseignants de s'ouvrir à la nouvelle technologie de l'information et de communication.

## Bibliographie



## I. Les ouvrages :

DE SAUSSURE, F.(1972). Cours de linguistique générale : Ed .Payot, Paris.

ElGhouli in le manuel scolaire : réalités et perspectives, in Zahra Keddar, Zohra Hafiane.(2008/2009). Pour une étude analytique de l'image dans le manuel scolaire de la 3ème année moyenne en Algérie.

JOLY, Martine. (2005). *Introduction à l'analyse de l'image*, Armand Colin

JAKOBSON son cité par D, Paraya : « image et apprentissage des langues secondes », Avril 2000, in [www.google.fr](http://www.google.fr)

LA BORDERIE, R. (1997) : Education à l'image et aux médias, Ed. NATHAN, Paris.

L.CUNHA, Aurélie, l'image dans les manuels scolaires : illustration et construction du savoir ?Disponible sur : <http://www.unites.uqan.ca/grem/.../27Lathena>.

Marceline LAPARA. (juin 1994). (Ouvrages de grammaire et formation initiale des enseignants pratiquent des manuels) in pratiques N°82.

Ollivier Bruno. (1993). Communiquer pour enseigner, Ed. Hachette, Paris.

Platon cité par M. Joly : Introduction à l'analyse de l'image.

UNESCO in l'homme en photo, l'auteur en texte, cahier du CRELEF n° 37 facultés des lettres, université de Besançon.

## Les articles :

Françoise Demouginfdemougin@hotmail.com *Université Montpellier 3 / Montpellier 2– IUFM IMAGE ET CLASSE DE LANGUE: QUELS CHEMINS DIDACTIQUES?*

François Garnier Article intitulé, « Du bon usage de l'image fixe ».

Message verbale et message iconique.

ROLAND Barthes. (1974). La rhétorique de l'image, en ligne, disponible sur Barthes rhétorique image PDF.

Veda Aslim-Yetis, Université Anadolu, Turquie, **Le document authentique**, un exemple d'exploitation en classe de FLE, Synergies canada ([Synergies.lib.uoguelph.ca >article >view](http://Synergies.lib.uoguelph.ca/article/view)).

## Les dictionnaires :

CUQ, Jean-Pierre. (1992). *Dictionnaire de didactique du Français, langue étrangère et seconde, clé internationale*, Paris.

Greimas Algirdas Julien et Courtés Joseph, *Sémiotique Dictionnaire raisonné de la théorie du langage*, Hachette Supérieur, France.

Larousse, *dictionnaire de Français*, Edition France, 2004.

Le Robert. (1993). dictionnaire historique de la langue française.

### **Les mémoires :**

Dalila Abadie. (2003-2004). *l'image scolaire : Approche didactique du manuel de français 1ère années secondaire*, MG, FR.

Keddar Zahra, Hafiane Zohra, *Pour une étude analytique de l'image dans le manuel scolaire de la 3ème année moyenne en Algérie*, 2008/2009,

MERRICHE Amira master 2 2015.PDF.

Spiral.univ-lyon1.fr/.../chapitre7\_outils\_technologiques\_didactique. PDF

### **Sitographies :**

*Définition du matériel didactique - concept et sens*, les définitions.fr/matériel-didactique, mai(2011).

<https://fr.answers.yahoo.com/question/index?qid>.

<https://fr.scribd.com>.

<http://www.valeriemoright.net/.../Roland>.

*Image-wikipédia*.fr.wikipédia.org/wiki/image.

[www.cours-de-communication.com](http://www.cours-de-communication.com) .

[www.google.com](http://www.google.com) .

[www.google.com](http://www.google.com) .

<http://www.unites.uqan.ca/grem/.../27Lathena>

### **Document officiels :**

Le manuel de l'élève de 3ème année primaire, 2008/2009

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
وزارة التربية الوطنية

Mon Premier Livre  
de

# Français

3<sup>e</sup> Année Primaire





J'écoute et je dialogue



Actes de parole

- Enluer/Prendre congé
- Interroger/Répondre
- Accepter/Refuser

Séquence 2





SÉQUENCE 2  
Mes camarades de classe

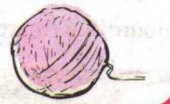
1- J'entends et je répète.

- Bonjour les enfants!
- Au revoir, à demain!
- Voici deux nouveaux camarades!

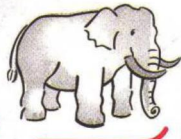
2- Je réponds à la question.

- Comment s'appellent les deux nouveaux camarades?
- Lui, c'est ...
- Elle, c'est ...

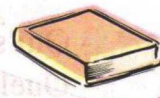
3- Je lève la main quand j'entends "e".



4- Je croise les bras quand j'entends "é".



5- Je regarde et je dis.



6- Je dis combien de fois j'entends "t" dans les mots :

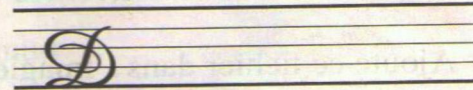
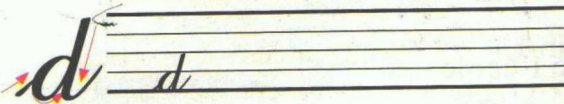
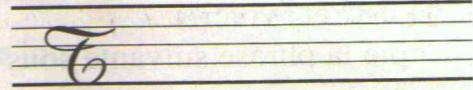
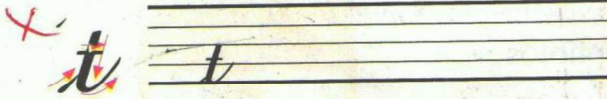
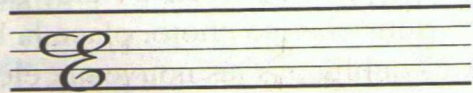
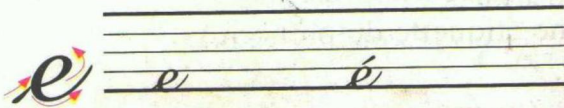
cartable, porte-manteau, fenêtre, tomate, drapeau, toupie, bateau.

7- Je dis ce qu'il y a sur la table.





Écriture



1- J'écris la syllabe qui manque.



un car--ble



des --ttes



un --léphone



mar--

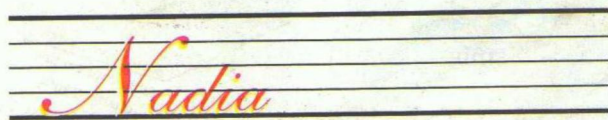
2- Je complète.



Il est ----



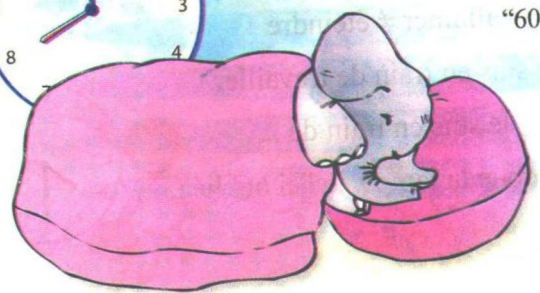
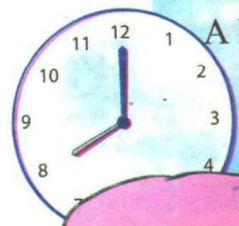
Je copie sur mon cahier





# L'éléphant se douche

L'éléphant se douche,  
**douche, douche**  
 Sa trompe est un arrosoir  
 L'éléphant se mouche,  
**mouche, mouche,**  
 Il lui faut un grand mouchoir  
 L'éléphant dans sa bouche,  
**bouche, bouche**  
 A deux défenses en ivoire  
 L'éléphant se couche,  
**couche, couche**  
 A huit heures tous les soirs.



R.Lichet - A. Marquet  
 "60 poésies, 60 comptines"  
 Bayard. Editions.

# Annexe



# Table des matières

<b>Introduction générale</b> .....	04
<b>Chapitre I : Positionnement théorique</b>	
I.1. Définition du matériel didactique :.....	06
I.1.1. Différents type des matériels didactiques :.....	06
• Authentique :.....	06
• Matériels sonores :.....	07
• Matériels écrits :.....	07
• Matériels visuels :.....	07
• Matériels audio-visuels :.....	07
• Manuel :.....	08
• Méthode :.....	08
• Support :.....	08
• Les matériels pour enfants :.....	08
I.1.2.Le rôle du matériel didactique :.....	09
I.2. Qu'est ce qu'un manuel scolaire :.....	09
I.3. Image et manuel scolaire.....	11
I.4. Définition de l'image.....	11
I.5. Qu'est ce qu'une sémiologie de l'image.....	11
5.1. Le niveau dénotatif.....	13
5.2. Le niveau connotatif.....	14
5.3. Le rapport texte/image.....	14
• Fonction d'ancrage.....	14
• Fonction de relais.....	15
I.6. Fonction de l'image dans l'enseignement apprentissage du FLE.....	15
• Fonction de communication.....	15
• Fonction d'illustration.....	16
• Fonction de médiation.....	17
I.7. la pédagogie par l'image :.....	18
I.7.1. La pédagogie :.....	18
I.7.2. L'utilisation de l'image en pédagogie :.....	18

I.8. L'image fixe en pédagogie :.....	18
I.8.1. L'image fixe source de plaisir :.....	18
I.8.2. Objectifs de l'utilisation de l'image fixe en classe de FLE.....	19
• Données sociologiques :.....	19
• Données psychologiques :.....	19
• Données pédagogiques :.....	19
I.9. L'image dans la construction du savoir :.....	19
Conclusion :.....	19

## **Chapitre II : Méthodologie : corpus et outil de recherche**

Introduction.....	22
II.1. Présentation de l'enquête.....	22
II.1.1. Le questionnaire.....	22
II.2. La partie expérimentale.....	23
II.2.1. Le public visé.....	23
II.2.2. Présentation de l'activité.....	23
II.2.3. Déroulement de l'activité.....	24
II.3. Analyse et structure du manuel des élèves de la 3 <sup>ème</sup> année primaire.....	24
• Projet 1.....	24
• Projet 2.....	24
• Projet 3.....	24
• Projet 4.....	24
• La couverture et la 1 <sup>ère</sup> page.....	24
• L'introduction.....	27
• Le sommaire.....	27
• La structure superficielle du manuel.....	27
II.4. L'image dans le manuel scolaire de la 3 <sup>ème</sup> année primaire.....	29
II.4.1. Dans la rubrique j'écoute et je dialogue.....	30
▪ Le décor.....	31
▪ Les actants.....	31
▪ Les paroles.....	31
▪ Mise en situation.....	31
▪ Présentation de dialogue dans sa totalité.....	32

---

---

▪ Fragmentation du dialogue.....	32
II.4.2. Dans la rubrique je m'exerce.....	33
II.4.3. Dans la rubrique je prépare ma lecture.....	36
II.4.4. Dans la rubrique je lis.....	37
II.4.5. Dans la rubrique j'écris.....	38
II.4.6. Dans la comptine.....	39
II.4.7. Dans le projet à réaliser.....	41
Conclusion.....	42
<b>Chapitre III : Méthodologie d'analyse des données</b>	
Introduction.....	46
III.1. Analyse des résultats obtenus du questionnaire.....	47
a) Présentation des résultats de l'activité expérimentale.....	58
b) Analyse des résultats obtenus.....	59
Conclusion.....	60
<b>Conclusion générale.....</b>	<b>62</b>
Bibliographie	
Annexe	
Résumé	

---

---

**Résumé :**

Nous avons tenté à travers ce travail, de traiter un sujet qui a attiré de nombreux didacticiens et pédagogues, il s'agit de l'étude de l'image comme support didactique dans l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère.

Nous avons pris comme exemple le premier palier de l'enseignement et précisément les apprenants de la 3<sup>ème</sup> année.

Notre travail est réparti en trois chapitres :

-Dans le 1<sup>er</sup> chapitre, nous l'avons traité d'un point de vue théorique, on a essayé de montrer le cheminement des recherches à travers plusieurs générations dont l'objectif était d'asseoir le statut de l'image couplé au texte.

-Un 2<sup>ème</sup> chapitre qui comprend le corpus et la méthodologie de recherche, utilisés sur le terrain ainsi l'échantillonnage de l'enquête.

-Le 3<sup>ème</sup> chapitre, comprend l'analyse et les interprétations des données qui nous ont mené à conclure que les supports iconographiques sont indispensables dans le processus de l'apprentissage du FLE.

**Mots clés :** Enseignement du FLE, manuel scolaire, image, rapport (texte-image).